

వి మ ర్శ వి నో ద ము

[కతిపయ సంస్కృతాంధ్ర కావ్యనాటకాది విషయకము]

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి కృతము

ప్రథమ ముద్రణము



చెన్నపురి

ఇండియా ముద్రాక్షరశాలయందు ముద్రితము

1920

[Rights Reserved]

[దీనివెల 12 అణాలు

ఈ గ్రంథము వలయువారు :—

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి,

4, మల్లికేశ్వరవీధి, మదరాసు.—

అను విలాసమునకు వ్రాసి తెప్పించుకొనవచ్చును.

పెద్దలకు విన్నపము

ఈ పుటలలో రసికప్రమోదార్థము కావ్యాదివాఙ్మయంబున
టీకాకారసంపాదకప్రభృతుల ప్రమాదములను గొన్నింటిని యథామతి
నివేదించితిని. పెద్దలు ఈ నివేదనను భ్రమ యని నిరూపించినను ప్రమ
యని నిరూపించినను ధన్యుడనే. ప్రమోదమే ముఖ్యోద్దేశ్య మగుటం
బట్టి బుద్ధికి క్లేశ మొసంగని విషయములనే కూర్చినాడను.

ఇవి యీ నడుమ నొకానొక కార్యమునకై కొన్నికబ్బములం
జదువుటలో నామదికిం దోచినవి. వీనిని చిన్ని పొత్తముగా వ్రాసి
ముద్రింపఁ గోరియుండఁగా - కావలివాస్తవ్యులు కావలి గ్రామసంఘా
ధ్యక్షులు తాలూకాబోర్డు సభ్యులు సంస్కృతాంధ్రహాణభాషాభి
నివిష్టులు తద్భాషాత్రయ వాఙ్మయరసగ్రహణపరాయణులు కళా
వతీయుగంధరనవలాద్వయకర్తలు మదీయమిత్రతల్లజులు నగు శ్రీయుత
దొడ్డా వేంకటరామరెడ్డిగారు అందులకు వలయుధనము నొసంగి అ
య్యభీష్టమును నెఱవేర్చినారు. ఈతీరున స్వదేవభాషామాతృభాషలను
నిండురు పఠనములచేతను గ్రంథ రచనలచేతను సేపించుటకును అన్య
కృతములను ఎంతదొడ్డగా నేని పోషించుటకును వారికి పరమేశ్వరుఁడు
అఖండాయురైశ్వర్యముల నొసంగుఁ గావుత.

మదరాసు,
ఫిబ్రవరి 1920.

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి.

విమర్శ విమోచము

శోధన పత్రము

పుట	పంక్తి	ఆసాధువు	సాధువు
3	3	ఆమత్తనాం	ఆమత్తనాం
	20	సఖీఖి	సఖీఖి
4	12	సమారమృణ	సమారమృణ
8	15	సురభిః	సురభిః
16	3	సాధన	సాధన
	27	నితమ్బ	నితమ్బ
19	1	ద్వేధీ	ద్వేధీ
20	1	బోవువని	బోవునని
	12	ద్వ్యాపార	ద్వ్యాపార
21	8	పక్షి	పక్షి
30	17	నిర్మజ్జతు	నిర్మజ్జచ్ఛతు
32	9	స్మిల్మనోహర	స్మిల్మనోహర
35	2	అవక్రమ్	అవక్ర
36	10	భిస్త	భిస్త
38	13	వాఖ్యలు	వాఖ్యలు
39	18	సాదృశ్యమ్	సాదృశ్యమ్
49	22	బహుప్రీహ	బహుప్రీహి
50	6	జ్వలన	జ్వలన
51	18	బెట్టబడి	బెట్టబడిన
	24	సువర్ణమును	సువర్ణమును

విమర్శవిమోదము

నిషయసూచిక

సంస్కృతగ్రంథములు

విషయము.	పుట.	విషయము.	పుట.
I. శాకుంతలము	1	IX. రసార్ణవసుధాకరము	48
అవతార-ఉదార	„	ఏకాంశరః ప్రార్థితయోః	„
అకామాపిహి	10	X. రఘువంశవిమర్శము	44
కాఠిన్యము క్తస్తనమ్	17	వాగర్థావివ	„
ద్వైధీభవతి మే మనః	18	XI. కుమారసంభవము	47
నాగరికః స్యాలః	23	పత్న్యద్గమనీయ	„
నాగరిక స్యాలః		XII. విశ్వగుణాదర్శము	49
II. మాలతీ మాధవము	25	సమానరూపమ్	„
కపోలకుంజుమాని	„		
III. మహావీరచరిత్ర	28	ఆంధ్రగ్రంథములు	
స్ఫూర్ణత్	„	I. పాండురంగమాహాత్మ్యము	50
దూరాద్దవీయః	„	స్మరశశి	„
ఆపి తాటకారిః	29	తప్పగల్గినచోటనే	51
IV. అనర్ఘరాఘవము	31	శ్రీద్యుతిసువర్ణరేఖా	„
వాయవ్యాశ్రయ	„	ఆచమూరువు	„
V. విక్రమోర్వశి	„	వార్ధి నావర్తగర్త	52
ఉపసృత్య	„	సురలు కళలెల్ల	„
VI. ఉత్తరరామచరిత	32	నలి నాసక	„
పతనవిరళైః	„	II. పారిజాతాపహరణము	„
VII. మాళవికాగ్నిమిత్రము	33	ఏణీశాబవిహారనేత్ర	„
మార్యసచివమ్	„	III. భారతము	54
మధ్యమస్వర	34	హరిహరాజ	„
ఋజ్వాంతార్థమ్	„	అమలార్కీసుర	„
ప్రథమామివ	35	IV. భాగవతము	55
తుల్యానురాగము	36	ఏలాబ్రహ్మపదంబు	„
భిష్యమాన	38	V. రాఘవపాండవీయము	56
గతహిమైః	39	పదునాల్గుజాతుల	„
VIII. రత్నావళి	42	జగతిఁగోసల	„
లావాణకేన	„	నెలకొనియె	„

విమర్శ విమోచము.

I. శాకుంతలము



౧. వసందోదారసమయమ్మి.

ఛా. అవతార X ఉదార

అవతార మనుటచే ప్రారంభదశ తోఁచును. ఉదారదశ యనుటచే దాని పిమ్మటఁ గొంతకాలమునకు కలుగునట్టిప్రౌఢదశ తోఁచును. ఉదారత నిట్లు వ్యాఖ్యాతలు వివరించినారు.—

“ఉదార వసంత సమయే - ప్రాకృతే పూర్వనిపాతానియమః” అని రాఘవ భట్టవ్యాఖ్య. “వసంతేన ఉదార సమయః వసంతకాలః - వసంతస్య ఉదారత్వం నామ పరిపోషదశా - మలయమారుత పికస్వరాదీనాం శిశిరర్తు ధర్మ సాంకర్యదోష రాహిత్యేన నిరర్థశ ప్రవృత్తిః - తదా తద్ధర్మాణా మమోఘకార్యకారిత్యం భవ తీతి భావః.” అని శ్రీనివాస వ్యాఖ్య.

అట్లయినను, మలయమారుతప్రసర కుసుమపల్లవోద్భేద కోకిలకూజిత భృంగ ఝుంకౌరాది ధర్మ పాదుర్భావ విశిష్ట మైనకాలమునే మహాకవులు వసంతావతార మని వ్యవహరించుటచేతను, దానినే అత్యంతమదనోద్దీపకముగాను విరహిజనప్రాణ హారకముగాను వర్ణించుటచేతను, ఋతుధర్మముల క్రొవ్వాడి “మగని విడిచిన ముండ, నుబ్బి విడిచినయెండ,” అన్నట్లు, మార్పులో స్ఫుటతరము గావునను, ఋతుధర్మములు ఆది మొదలు ఉద్దీపకములేగాని ప్రౌఢదశవచ్చువఱకు నిద్రపోవుచుండవు గావునను, వసంతముయొక్క అభినవదశవలె కడమదశలు అంతగా రమణీయములు గామి చేతను, ప్రాకృతవ్యాకరణముప్రకారము రెండుఛాయలును సాధువులే గావునను, ఉదార మనుఛాయకన్న అవతారమనుఛాయయే శ్రేయ మని మదభిప్రాయము.

i. (1) వసంతావతారస్వరూపమును కౌళిదాసు విక్రమోర్వశీయములో నిట్లు వర్ణించినాఁడు.—

విదూ.—పెక్కిదు భవం వసందోదారనూతనం అహిరామత్తణం పమదవణస్స.

కాబా.— నను ప్రతిపాదప మే వావలోకయామి । అత్రహి ।

అత్రే శ్రీనఖపాటలం కురవకం శ్యామం ద్వయో రాభగయో,
రాభాలోక ముపోఢరాగసుభగం భేదోన్ముఖం తిష్ఠతి,

* ఈషద్బద్ధరజకణాగ్రకపిశా చూతే నవా మజ్జరీ,
ముద్ధత్వస్య చ యశావనస్య సఖే మధ్యే మధుశ్రీః స్థితా.

ఇచ్చట 'అవతార' అనియే వ్యాఖ్యాతలు వ్రాసినఛాయ. ఈప్రమాణముచే వసం
తావతార మనఁగా పంచాంగోక్త మయిన చైత్రశుద్ధప్రతిపత్తిదియే యని గ్రహింపఁ
దగ దనియు మధుశ్రీయొక్క ముద్ధత్వ యశావనముల సంధిదశయే అవతార మని
వ్యవహరించుట కక్షకులగూఢపదిష్ట మనియు స్పష్టము.

అవతారమును వర్ణించుటయే మహాకవిసంప్రదాయ మనుటకు కొన్ని యుదా
హరణాంతరములం జూపెద. ముందుగా— ఋతువువలని సుఖదుఃఖానుభవభేదములు
ఋత్వానంధమందే మిక్కుటము లనుటకు ఈక్రిందిప్రస్తావములం గనుఁడు.—

“అ ద్వాదభ్య నహి ప్రియే పున రహం మానస్య వా భాజనం,
గృణ్హేయం నిష రూపిణ శృతమతే ర్నామాఽపి సంతేపతః,
కిం తేనైవ వినా శశాంకరణస్పష్టాట్ట హంసా నిశా,
నైతో వా దివసః పయోదమలినో యాయా న్మమ ప్రావృషి?” అమరుకము.

[శరద్వర్షారంభము లిందు ప్రస్తుతములు.]

“ఘర్కనమయారమ్భ సమధిక దుస్సహోష్మ ఘర్మాభిధాన రసాతల జ్యేష్ఠే
మరుప్యజ్యే” — గద్యచింతామణి. 5 (89 పు.)

“నిష్ఫలా జలదసమయారమ్భాడమ్భరాః.” కాదంబరి-556 పు.

“వికసిత కాశ కుసుమ మజ్జ రీవ శరదారమ్భమ్” — 485 పు.

(2) మాళవికాగ్ని మిత్రము — అం. 3

విమా.— ఇం భవం అజ్ఞ ఎవ్వ పుథమం వసందోదార సూఅతిణి రత్తకురవతిణి ఉవా
అణం పేసితి, ఇవ వసందూసవావదేనేణ ఇరావదీఏ నిఉణితిముహేణ
పత్తిదో ఇచ్చంమి అజ్ఞఉత్తేణ సహ దోలాహిరోహణం అణుహోదుంతి.

* “చూతే” శబ్దమును అఱవముగాఁ గొని రసికశిఖామణులు గొందఱు
అట్లేల మని యంగీకరించుచునే ప్రకృతోపయోగి యని యొకయర్థవిశేషమును దీనికిం
జెప్పి సంతోషింతురు.

అప్రకరణములో ఆదినమందే—

రాజా.—(స్వర్ణం నిరూప్య) అభిజాతః ఖిలు వసంతః—

ఆమత్తనాం శ్రవణసుభద్రైః కూజితైః కోకిలీనాం

సానుక్రోశం మనసిజరుజ స్సవ్యాతాం పృచ్ఛతేవ

ఆర్థే చూతప్రసవసురభి ర్దక్షిణో మారుతో మే

సాస్త్రిస్వర్ణః కరతలధవ వ్యాపృతో మాధవేన.

వెండియు నాప్రకరణములోనే—

రాజా.—నను విస్మయా దవలోకయామి :

రక్తాశోకలతావిశేషితగుణో బిమ్బాధరాలక్తకః,

ప్రత్యాఖ్యాత విశేషకం కురవకం శ్యామావదాతారుణమ్,

ఆశ్రాంతా తిలకక్రియాపి తిలకై ర్దగ్ధద్విరేషాన్జువైః,

సావజ్ఞేన ముఖప్రసాధనవిధౌ శ్రీ ర్మాధపి యోషితామ్.

(3) శాకుంతలమందే అం. 6.—కహం ఉవట్టిలోమహుమాసా !

(4) విధసాలభోజిక-ప్రథమాంకము.—

(నేపథ్యే) సుఖాయ వసంతావతారో భవతు దేవస్య ;

గర్భగ్రన్థిషు పరుధాం సుమనసో, మధ్యేఽఙ్కురం పల్లవాః,

వాక్సామాత్ర పరిగ్రహాః పికవధూకణ్డోదరే పచ్చమః,

కించ త్రీణి జగన్తి జిహ్వా దివనై ర్ద్విత్రై ర్దనోజన్మనో

దేవ స్యాపి చిరోఽఙ్గితం యది భవే దభ్యాసవశ్యం ధనుః.

సపది సఖీభి ర్నిభృతం । విరహావప్తి స్త్రామి మద్య భజ్యతే

సహకార మజ్ఞరీణాం । శిఖోద్ధతగ్రన్థయః ప్రథమే.

రాజా.—అయే సురభిసమయారమ్భః ! సైవేయం మన్మథసైన్యసామగ్రి !

విదూ.—(ఘా.) వద్దివచన శ్రూయమాణః శుభావ ఉపవన దృశ్యమాన స్తోకవిస్తానః

సురభిసమయారమ్భ ఇతి కిన్విద మనవరతి సారణీసేక సుఖమారాసు కేలి

వనవసున్ధరాసు అధికవిస్తారీ సురభిసమయారమ్భః.

రాజా.—తతశ్చ.

సామ్యం సంప్రతి నేవతే విచకిలం షాన్డాషితై ర్మాక్తికై,

ర్వాహ్నికీదశనచ్చటారుణతలైః పత్తైః గళోక స్పృతః,

౧,

ముచే వసం

గ్రహింపం

వతార మని

న్న యుదా

వభేదములు

ప.—

సరుకము.

తల శ్యేష్ఠే

రఅణి ఉవా

అముహేణ

దుంతి.

గొందఱు

మను దీనికిం

భృగ్గోలజ్ఞితకోటి కింశుక మిదం కించి ద్వివృన్తాయతే,
మాజ్ఞాన్తస్యకై శ్చ పాటలితరో ర నై వ కాచి ల్లిపిః.

(౪) పంచబాణవిజయమున—నూత్ర.—(సమన్తా దవలోక్య సోల్లాసమ్)

పరభృతపరిపాటీ త్రోటితోటికవాటి
పుటవిఘటన కేళికల్పనాకుఞ్చికాఽసౌ,
ననకులమధూళిపాన మత్తాళి పాళి
రవముఖరదిగ్గన్తః ప్రాదురాసీ ద్వసన్తః.

కించ.—మన్మథమదగజయన్తా : మల్లిమహిళార్తవోత్సవముహూర్తః
సంధు రథునా ప్రామరథూ : న్మానవతీమాన ఘానన ధురీణః.

(౫) కంఠామంజరి-ప్రథమ జవనికాంతరము—

రాజా—దేవి, కాశ్యపకులప్రదీప నన్దనే, అస్మ ద్విలోచ నానన్దనే, వికసిత వివిధ
కుసుమ ప్రకర చరిమాళసురభేః సురభేః సమారమ్యేణ వర్ధాప్యసే.

ఏకే కే మలయాచలాః పవణ వాతంతి సేయావహా
విల్లంతి ద్దుమపల్లవా ణవణవా కందప్పభల్లీనిహా
గుంజంతా మహురం భమంతి భమరా రుక్మాః రుక్మాంతరం
సంపత్తా సురహీ మహీవరవహూ సోహగ్దవిత్థారగా ;

(నేపథ్యే) వైతాళికయో రేకః—ఛా. జయ జయతచన్ద్ర రాజరాజ. సుఖాయ
భవతు దేవస్య సురభి సమయారమ్భః. యతః—

ఛా. త ద్యుక్తం విధినాఽతను స్విరచితో యత్కామవీరోఽన్యథా
ఆకర్షం సతను స్స పూరయిత్వా శరా న్ముఖ్యే ద్యది
మూర్ఛ్యతే సకలమపి తావ త్త్రిభువన మున్మ త్తదేవాసురం,
ఏకం తావ ద్ద్విం తతోఽపి మిళితం తైలేన కిం వర్ణయామః !

(౬) ప్రసన్న రాఘవములో ఆం. 2.—

లక్ష్మణః.—ఆర్య, నిర్గర్తమణీయోఽయ మారామః, అధునా తు మధుమా సావతా
రేణ వితాన్త రమణీయః.

రామః.—(సహస్వమ్) కథ మవతి జైవ వసన్తమాస లక్ష్మీః ! (విమృశ్య) ఏవ
మేతత్.

ఈవెంబడి మల్లీ మధుకర వంజుశ దక్షిణానిల మసుమనికర విజృంభితము వర్ణితము.

(8) కర్ణసుందరి అం—1.—

(నేపథ్యే) సుఖాయ కుసుమసమయారమ్భో దేవస్య. సంప్రతి హి:—

రక్తాశోకద్రుమాణాం లసతి కిసలయశ్రేణి రార్ద్రాపరాధ
ప్రేయః శౌణ్డిర్య పీత ద్రవిడవరవధూచారుబిమ్బాధరశ్రీః,
ఉన్నేష శ్చమ్పకానా మజరతమరతీగణ్డపాళీవిలాసః,
కర్ణాటీహాస్యలేశా నిస్సచిలముకుళసూర్యయో వార్తయన్తి.
కాస్తే నూతనమాతమజ్జరధనుర్దణ్డేఽధునా సందధ
త్కన్దరపః కలకణ్ఠపద్మామరవబ్రహ్మస్త్ర మవ్యాహతమ్
దోయ్యగ్మం వలయీకరోతి యుగప త్కర్తుం త్రిలోకోపరి
స్వా మాజ్ఞాం రతివక్త్రపత్త్రశబలం మార్వీకిణాజ్ఞాజ్ఞితమ్.

[ఈ కాల మత్యంతమదనోద్దీపకముగా నున్న దని ఉత్తరార్ధమునకు భా.]
విదూ.—(అన్యతః)

కావేరీ ణాళి ఏరీ తరళన నిఉణా, ణమ్మదాణమ్మఆరా,
కంచీప చుంబణద్దా, తుముళిద మురళా లోల కల్లోలమాలా,
ఏదే గోదావరీప లహరిపరిచిదా, దిణ్ణసిప్పాకడప్పా,
కందప్పోద్దీవణేచ్చాగహిదవిహరణా దాహిణా ఏంతి వాఆ.

(9) ముకుందానందభాణమున—

నటీ.—ఆర్య, ఏత చ్ఛాతవనం కథయతి వసంతాగమనమ్.

(10) కిర్పూరమంజరిలో (వైతాళికుఁడు రాజుంగూర్చి)

సుఖాయ తే భవతు సురభిసమయారమ్భః ।

(11) జక్కనవిక్రమార్కచరిత్రలో—

సీ. రాజకీరకుమారరాజి కక్షురశిక్ష యొనరింప వచ్చినయొజ్జ యనఁగ,
కలకంఠనికురుబకములకు వాకట్టు విడిపింప వచ్చినవెజ్జనంగ,
తరులతాదులకు వార్ధకము మానఁగ మందుసేయంగ వచ్చినసిద్ధుఁ డనఁగ,
సంప్రణయక్రోధజంపతినివహంబుఁ గలుపవచ్చినచెలికాఁ డనంగ,
తే. మందమారుతోద్ధూతమరందబిందు
సిక్తపట్టదజ్యోరవశ్రీవిలాస

మకర కేతుప్రతాపసమగ్రమై వ

సంత మేతెంచె సంతతోత్సవ మెలర్ప. 5 (3)

ఈపద్యమున కసంతరము కొంతకథయైనపిమ్మట మధుమాసపూర్ణిమ యాసన్నమైన దని వర్ణితము.

(12) నన్నెచోడకుమారసంభవమున—

“ఇట్లసమశయండు సమరసన్నద్ధుం డై సకలజనంబులు నభినవవసంతోత్సవం
బున ననురాగరసపూరితహృదయులై పరవశులై యున్నం గని”

(13) వరాహపురాణమున—

“వసంతసమయసమారంభణంబులు విజృంభించిన.” 3 (69)

(14) వసంతతిలకభాణములో—(పరిక్రమ్య దిశోఽవలోక్య సాశ్చర్యమ్)

మధుకరపరిభుక్త మాధవీనాం । మలయసమీర విలోలమృగ్జారీణామ్

కథయతి మధుమాసవాసరాణా । ముపగత మున్మదకొకిలా వనశ్రీః.

అపిచ.—మద్దానిలేన మధురం పరినర్తితాయాః

పర్యాయతః ప్రచలదజ్జుళిపల్లవాయాః

మృగ్జుస్వరై ర్మధుకరై రుపగీయమానం

నాట్య మ్మనోహర మిదం నవమల్లికాయాః.

(సౌరభాఘ్రిణ మభినీయ, సవితర్కమ్) అధునా నిఖిలకుసుమ హేతునా
వసంతేన భవితవ్యమ్ (సనుస్తా దవలోక్య)

ఉద్వేలపచ్చమ ముదఞ్చితబాలచూత

ముద్దామ కేసర ముదారసమీరపోతమ్

ఉన్నిద్రపచ్చశర ముల్బణకర్ణికౌర

ముచ్చై రిదం హి మధువాసర మావిరాసీత్.

(15) కాదంబరి-పూ. 484—పరిమళగ్రాహిణీ మలయానిలాగతిరివ వసంతమా
సావతారమ్... అవస్థైవేయ మావేదయతి... దేవస్య గమనమ్.

(16) కాదంబరి-పూ. 555—వృథా వసంతమాసాభ్యాగమః.

(17) కవికల్పలత 102 (82)—కించ కించన వచన ముచ్యమాన మధునా మధునా
సమానమ్ । అధునా మధునోఽవతారః క్షణ మవ త్వవతు.

(18) సత్యహరిశ్చంద్రనాటకములో అం. 1. —

కున్తలః—వసంతావతారవ్యతిపజ్గరజ్జత్పరభాగస్య జగతః శ్రియ మవధారయతు దేవః,
పరభృతవధూగీతస్థితశ్రియో వనశాఖినః,
ప్రతిదిశవిశన్మల్లీవల్లీరజస్తరళం నభః,
కకుభి కకుభి స్మేరాక్షీణాం విసర్పతి చర్చరీ,
ప్రతితరుతలం క్రీడాత్నాంతా లసన్తి విలాసినః.

(19) శృంగారభూషణభాణములో—సూత్రధారః—కించ...

కాలః కోకిలకణ్ఠరాగ విలస త్కన్దర్ప దర్శోదయః.

పారిపాశ్వికః—సమ్యగుపక్షిప్తం వసంతాగమ ఇతి. తథాహి—

కుట్మలితచూత విటపాః । కోమలకలకణ్ఠపఞ్చమప్రసరాః
పక్ష్యలితమదనశౌర్యా । మదయన్తి మనాంసి మాధవారమ్భాః.

సూత్ర—(సర్వతోఽవలోక్య) అయే మధుసమయారమ్భ గుమ్భితామోద ముత్సవ
మయ మివజగ దఖిల మాలత్యుతే. తథాహి—

చూతాః పఞ్చశరస్య బాణరచనా ప్రస్తావ మాతన్వతే,
సల్లాపా స్పరిచిన్వతే పరభృతాః ప్రాదుర్భవత్పఞ్చమాః,
ఆదత్తే పవనోఽపి సారభమయీ మన్యాదృశీం వాసనాం,
పుష్పద్భేదవతీ మశోకలతికౌ మభ్యేతి పుష్పన్దయః.

కింబ్రవీషి ? అభినవవసంతావతారరఘునీయస్య పశ్యామి సౌభాగ్య ముపవనస్యేతి ?

(20) కుసుమజన్మ తతో నవపల్లవం తదను పట్పద కోకిల కూజితమ్
ఇతి యథాక్రమ మావిరభూ న్మధు ద్ద్రుమవతీ రవతీర్య వనస్థలీః. రఘు 9 (1)

(21) పుష్పాణి ప్రథమం; తతః ప్రకటితాః స్వాంతోత్సవాః పల్లవాః,
పశ్చా దున్మదకోకిలాళిలలనాకోలాహలః కోమలః;
ఇత్థం ప్రాదురభూ దుపేత్య పరితః ప్రాజ్యప్రమోదప్రదః
ప్రోద్దామద్రుమరాజిరాజితవనక్షోణీ మృతుత్మృపతిః. సు. ర. భా. 542 (95)

ii. అవతారవర్ణనా సంప్రదాయముకొఱకు ఈప్రదర్శించిన యుదాహరణ
ములయందే అవతార ముద్దీపక మనియుం గలదు గదా. అవతార ముద్దీపక తమమును
విరహి ప్రాణహరమును అనుటకు మఱికొన్ని యుదాహరణంబులం బ్రదర్శించెద.—

(1) కుసుమ మేవ న కేవల మార్తనం నవ నుశోకతరోః స్మరదీపనమ్,
కిసలయప్రసవోఽపి విలాసినాం మదయితా దయితాశ్రవణార్పితః. రఘు 9(28)

(2) వికసితసహకార భారహరీ పరిమళపుష్పతగుష్పతద్విరేఫః
నవకిసలయచారుచామరశ్రీ హారతి మునే రపి మానసం వసంతః.—
(సు. ర. భా. 537 (3))

(3) సుభద్రే కోటిసంఖ్యత్వ ముపేత్య మదనాశునైః
వసంతే పశ్చతా త్యక్తా పశ్చతాసీ ద్వియోగినామ్. 537 (7)

“మదనాశునైః” — పువ్వులచే ననుట. అందువలన ముదురని దశయే సూచితము.

(4) వికసతి సహకారే స్ఫారసారభ్యసారే
వహతి ఘటపటీరే మందమందం సమీరే
కలయతి కలవాచం కోకిలే కోఽపి రుప్తః
క్షణమపి న మృగాత్యా దుర్లభో వల్లభోఽభూత్. 541 (87)

(5) మర్దోఽయం చులయానిలః, కిసలయం చూతద్రుమాణాం నవం,
మాద్యత్కొకిలకూజితం, విచకిలామోదః, పురాణం మధు,
వాణా ని త్యుపదీకరోతి సురభిః పశ్చాత్తవ పశ్చేషవే
యూనా మిద్రియపశ్చకస్య యుగప త్సమ్మోహసంపాదినః. 542 (92)

(6) వసంతప్రసారమే చిరవిరహఖిన్నా సహచరీ
యది ప్రాణా మృశ్చేత్త దిహ విధగామీ భవతి కః?
వయో వా స్నేహో వా కుసుమవిశిఖో వేతి విమృశత్
తు హీతి ప్రవృత్తం పికనికరముష్కార మశృణోత్. 544 (140)

(7) ఆల మ్భ్యాజ్ఞణవాపికౌపరిసరే చూతద్రుమే మజ్జారిం
సర్పత్సన్ద్రప్రవాగలమృటరణద్భృగ్జాన్జనాశోభినమ్
మస్యే స్వాం తను ముత్తరీయశకలే నాచ్ఛాద్య బాలాస్ఫుర
తక్రొత్వాధ్వాననిరోధకమృతకుచశ్వాసోద్గమా రోదితి. అమరు 98.

టీక.— ప్రోషితో నాయకః వసంతసమాగమే ప్రియాయాః అవస్థాంతరం విత
ర్క్మయ న్నాహ.—కాయ ఉద్దీపకము గాదు, ముదురాకు గాదు, మంజరియే యగును.
కావున అవతారమే మారకము.

(8) సరస్వతీకణాభరణములూ—

“యాన్త్యా ముహు ర్వళితకన్ధర మాననం త
దావృత్తవృత్తశతపత్త్రనిభం నహన్త్యా
ద్విగోఽచ్యుతేన చ విషేణ చ పక్షులాక్ష్యా
గాఢం నిఖాత ఇవ మే హృదయే కటాక్షః.”

అత్ర మాలత్యా మాధవవిషయే పూర్వ ముత్పన్నా రతి ర్వసంతావతార తత్సన్నిధి
విశేష ప్రదర్శనాదిభి రుద్దీప్యమానః.—

(9) సీ. కలకంఠసుందరీకలకలధ్వనులతో | బెడఁగు గా వెలి వీడు విడిసె మరుఁడు,
మరుధనుర్జ్యోవల్లి మొరపంబుగతి లతా | మంటపంబుల నిండె మధుపరవము,
మధుపరవోల్లసన్మంజరీమకరంద | సురభిగంధంబులు నెరసె దిశల,
దిశ లెల్లఁ దాన యై తిరిగెఁ బాంధ్రశ్రేణి | కంపింప దక్షిణ గంధవహుఁడు,

తే. వనము లెల్లను గ్రొత్త జవ్వనముఁ దాల్చె,
దళితహేమంతగర్వ మై వెలసె నెండ,
నతులహిందోళగానంబు లతిశయిల్లె,
రాగకరమైన నవవసంతాగమమున.

ప్రబంధరత్నావళి—548

మధుసచయము నవత్వమందు మనోహరముగాని అనంతరము అంతగా మనో
హరము గా దనుటకుం బ్రమాణము:—

అపి చైత్యనగా నవతానవతా | నవతా నబ తాస్తతరా మధునా
ఇహ సౌఖ్య మగోచర మాచర మా | చరమా చ రమాఽస్య న రమ్యతరా.

నలోదయము 2 (27)

ఈ ప్రమాణముంబట్టి—

“అతిదూర ప్రవృద్ధేన మధునా జగతి కోవా న విక్రి యతే.” వాసవదత్త.

“ఉడుపతిబారికి న్స్వేఱచి యూఱట యా నని పేరుటామనికొ
ముడివడుకంతు సేనలకు ముయ్యెలగు ట్టయినట్టి యిందు రా
నడఁగునె తాపవస్నా ? మన మై వారిణేక్షణ, ముల్లు వుచ్చి కొ
ఱ్ఱడిచినచంద మాయెఁ బదమా యెలదోటఁ జరింప కింటికికొ.” మను.

అను నిత్యాదిస్థలములందు ప్రవృద్ధమధువు-పేరుటామని-ఇత్యాదిప్రయోగములకు
మొందుకొని విజృంభిత మయిన వసంతావతారమే యర్థముగా గ్రహించుట శ్యాయ్య
మని తోచుచున్నది.

౨. అకామాపిహి.

యతో యతః వత్సరణోఽభివర్తతే
తత స్తతః ప్రేరితలోలలోచనా
వివర్తితభూరియ మద్య శిక్షతే
భయా వకామాపిహి దృష్టివిభ్రమమ్.

అం. 1

ఈశ్లోకమును ప్రక్షిప్తముగా భావించి శాకుంతలవ్యాఖ్యాతలు దీనికి వ్యాఖ్య వ్రాయ రైరి. కొందఱు దీనిని అంకములో ముద్రించుటయే మానిరి. వారిచిత్తమున కిది కడు నిర్బుజ్జనముగా తోచినది.

ఇది మిక్కిలి సారవంత మయినశ్లోకము. “అకామాపిహి” అనునుడి దీనియం దమృతపుష్పము. ఈనుడిని నిస్సారతరముగా ఒకరు “అనిచ్ఛక” అనియు, ఇం కొకరు “ఇచ్ఛలేనిదె” అనియు అంధీకరించినారు. అయినను ఇదియే యీగ్రంథ మున నాయకమనస్సంగచీజపరము. దీనికి “కామప్రేరణ లేనిద యయ్యు” - “కంద ర్ముడు నేరుపకయె” అని యర్థము. తు మ్మెద పైకొనుటచేఁ గలిగినయీశకుంతలబెదరుఁ జూపులు దుష్ట్యంతునికి కామప్రేరితదృగ్విభ్రమములయంత మనోహరము లై మన స్సంగముం గలిగించిన వని కవిహృదయము.

ఈమనస్సంగముకై కవికులగురువు ఒక్కొక్కనాటకమం దొక్కొక్క సం విధానమును కల్పించుకొన్నాఁడు.

మాళవికాగ్నిమిత్రముందు నాయకునిమొల నాయిక విరళనేపథ్యముతో నృత్య మాడుట, అతని సుద్దేశించినట్లుగానే కృతిం బాడుట, ఇత్యాది సంవిధానము మన స్సంగార్థము.

విక్రమోర్వశీయమున నాయకుఁడు నాయికను చెఱవిడిపించుట, తనరథమం దిడు కొనుట, వక్షమునం దెత్తుకొనుట, వ్యాజమున స్తనములను తనివార దర్శించుట - ఇత్యాది సంవిధానము కల్పింపఁబడినది.

తు మ్మెదను కాళిదాసు ప్రియదర్శికనుండి సంపాదించుకొనియుండును. అది మునికన్య యగు శకుంతలకు గీతనాట్యాదులకన్న ఉచితతర మని దాని నిందుం బ్రయోగించినాఁడు.

రాజశేఖరుఁడు భవభూతియొక్క “జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిష్పాన్నతా” స్వారస్యము నెఱింగినవాఁడై కర్పూరమంజరిలోను విద్ధసాలభంజికలోను నాయకు

నికి నాయకలను జలనిబిడితవస్త్ర వ్యక్త నిమ్నోన్నతలనుగా ప్రథమదర్శనంబునఁ జూపినాఁడు.

ఇందులకు ఇంచుక విరివి.

(1) మాళవికలోని సంవిధానప్రపంచము.

తొట్టతొలి నాయకుఁడు నాయకను చిత్తగువులొఁ గాంచుట. అందుచేత చక్షుః ప్రీతి జనింపఁగా, నాయకప్రార్థనచే ఒకపన్నాగము పన్ని విదూషకుఁడు నాయకునిమోల నాయక నాట్యమాడునట్లు కావించుట. అందువలన మనస్సంగము కలుగుట.

పరివ్రాజికా.—నిర్ణయాధికారే బ్రహ్మి సర్వాజ్ఞ సౌష్ఠవాభివ్యక్తయే విరళనేపథ్య
యోః పాత్రయోః ప్రవేశోఽస్తు.

విదూషకః—(ఛా.) భోఉపస్థితం నయనమగు, సన్ని హితమక్షికం చ; తస్మా దప్ర మత్త ఇదానీం పశ్య.

రాజా.—(జనాన్తికమ్) వయస్య,

చిత్రగతాయా మస్యాం । కాన్తివిసంవాదశఙ్కి మే హృదయమ్;
సంప్రతి శిథిలసమాధిం । మన్యే యే నేయ మాలిఖితా.

అం. 2

రాజా.—(ఆత్మగతమ్) అహో సర్వావస్థా స్వనవద్యతా గూఢస్య!

దీర్ఘాక్షం శరదిన్దుకాన్తి వదనం, బాహూ నతా వంసయోః,
సంక్షిప్తం నిబిడోన్నతస్తన ముగః, పార్శ్వ ప్రమృష్టే ఇవ,
మధ్యః పాణిమితో, నితమ్బి జఘనం, పాదా వరాళాఙ్గుళీ,
ఛన్దో నర్తయితు ర్యథైవ మనసి, శ్లిష్టం తథాఽస్యా వళః.

గీతవ్యాజమున నాయక తన్ను నాయకుని కర్పించుకొనును.

ఛా. దుర్లభః ప్రియ, స్తస్మిన్ భవ హృదయ నిరాశమ్;

అహో! అపాజ్ఞకో మే స్ఫురతి కిమపి వామకః!

ఏష స చిరదృష్టః కథం పున ర్దృష్టవ్యః?

నాథ, మాం పరాధీనాం త్వయి గణయ సత్పశ్లామ్.

దీనిని నాయకుఁడు గ్రహించినాఁడు.

రాజా.—(జనాన్తికమ్).....అనయా ఖిలు.

జన మిమ మనురక్తం విద్ధి నా కేతి గయే

వచన మభినయన్త్యా స్వాజ్ఞనిర్దేశపూర్వమ్

ప్రణయగతి మదృష్ట్యా ధారిణీ సన్నికర్షా
దహమివ సుకుమార పార్థనావ్యాజ ముక్తః.

నాయకుఁడు నృత్తానంతరావస్థితిసౌభాగ్యముం గాంచి మోహపడుచున్నాఁడు.

రాజా.—(ఆత్మగతమ్) ఆహో సర్వా స్వవస్థాసు చారతా శోభాం పుష్యతి,
తథా హి—

వామం సద్ధిస్తీమితవలయం న్యస్య హస్తం నితమ్బే,
కృత్వా క్యామావిటపసదృశం స్రస్తముక్తం ద్వితీయం
పాదాఙ్గుస్థానుళితకుసుమే కుట్టిమే పాతితాక్షం
నృత్తా దస్యాః స్థితమతితరాం కాంత మృజ్జాయతార్థమ్.

[సర్వే ప్రహసితాః, మాళవికాచ స్మితం కరోతి.

రాజా.—(ఆత్మగతమ్) ఆత్తసార శ్చతుషా స్వవిషయః; య దనేన—

స్మయమాన మాయతాత్మ్యాః । కిఞ్చిదభివ్యక్త దళనశోభి ముఖమ్

అసమగ్రలక్ష్మ్యకేసర । ముచ్చస్వస దివ పజ్కజం దృష్టమ్.

2 (10)

నాట్యాంతమున మాళవిక తెరలోనికి నిష్క్రమించినంతట నాయకుఁడు తద
దర్శనముచే వందురుట:—

రాజా.—(జనాన్తికమ్)...అద్యహి.—

భాగ్యాస్తమయ మి వాఙ్మో । ర్హృదయస్య మహోత్సవావసాన మివ,

ద్వారపిధాన మివ దృశోః । మన్యే తస్యా స్తిరస్కరిణీమ్.

2 (12)

అవ్యాజసుందరీం తాం । విజ్ఞానేన లలితేన యోజయతా

పరికల్పితో విధాతా । బాణః కామస్య విషదిగ్ధః.

2 (13)

సఖే, కథం నాతురో భవిష్యామి? యథా—

సర్వాంతః పురవనితా । వ్యాపారం ప్రతి నివృత్తహృదయస్య

సా వామలోచనా మే । స్నేహ వైకృతాయనీభూతా.

2 (14)

అగ్నిమిత్రునికి ఇప్పటికి మాళవికయందు మనస్సు సమగ్రముగా నాటుకొన్నది.

(2) విక్రమార్వశీయమందలి మనస్సంగ సంవిధాన ప్రపంచము.—

అదిలో నాయకునిమ్రోల మేనక ఉర్వశీసౌందర్యమును స్తుతించును.

మేనకా.—ఛా. శృణోతు మహారాజః. యా తపోవిశేషపరిశక్తితస్య సుకుమారం

ప్రహరణం మహేంద్రస్య, ప్రత్యాదేశో రూపగర్వితాయాః శ్రియః, అలం

కారః స్వర్గస్య, సా నః ప్రియసఖీ ఉర్వశీ.....

పిమ్మట నాయకుఁడు చెఱవిడిపించి మూర్ఛితను నాయికను తన పేరురమునం దెత్తు
కొని తనయరదంబున నిడికొని తెచ్చును. కన్ను దెఱవు మనును.

రాజా.—సుందరి, సమాశ్వసిహి సమాశ్వసిహి ;

గతం భయం భీరు, సురారిసంభవం । త్రిలోకరక్షీ మహిమా హి వజ్రణః
త దేత దుస్మీలయ చక్షు రాయతం । మహాత్పలం ప్రత్యుష నీవ పద్మినీ.

నాయిక గుండెలయందలి భయకంపముం బరికించు నెఱఁబున నాయకుఁడు స్తనయు
గమును చక్కఁగా దర్శించును.

రాజా.—బలవ దత్రభవతీ పరిత్రస్తా; తథాహి—

ముఞ్చతి న తావ దస్యాః । కమ్పం కుసుమసమబద్ధనం హృదయమ్
పశ్య హరిచన్దనేన । స్తనమధ్యోచ్ఛ్వాసినా కథితమ్.

నాయకుఁడు నాయిక మూర్ఛదేరుక్రమమును తిలకించును.

రాజా.—అయి ప్రకృతి మాపద్యతే తే సఖి; పశ్య,—

అవిర్భూతే శశిని తమసా రిచ్యమానేన రాత్రి
రైశ స్యార్చి ర్హతభుజ ఇవ చ్ఛిన్నభూయిష్ఠధూమా
మోహేనాన్త ర్వరతను రియం లక్ష్మ్యతే ముక్తకల్పా
గజ్ఞా రోధఃపతనకలుషా గృహ్ణా తీవ ప్రసాదమ్.

నాయకుఁడు ప్రకృతిగతను ఉర్వశిని నిర్వర్ణించును, వర్ణించును.

రాజా.—(ప్రకృతిస్థామర్వశీం నిర్వర్ణ్య స్వగతమ్) స్థానే ఖలు నారాయణ మృషిం
లోభయన్త్య స్తదూరుసంభవా మిమాం దృష్ట్వా ప్రీడితాః స ర్వా అప్సరస
ఇతి. అథవా నేయం తపస్వినః సృష్టి ర్భవితు మర్హతి. తథాహి—

అస్యా స్సర్గవిధౌ ప్రజాపతి రభూ చ్ఛన్దోను కాన్తప్రభః
శృణ్వైకరసః స్వయం ను మదనో మాసో ను పుష్పకరః
వేదాభ్యాస జడః కథన్న విషయవ్యావృత్త కౌతూహలా
నిర్మాతుం ప్రభవే న్మనోహర మిదం రూపం పురాణో మునిః.

1 (8)

అనంతరము రథమునుండి దిగఁబోవునప్పుడు అంగస్పర్శము.

రాజా.—(చక్రోద్ధాతం రూపయిత్వా ఆత్మగతమ్) హన్త ! దత్తఫలా మే విషమావ
తారః !

య దయం రథసంక్షోభా । దంసేనాంసో మృగేక్షణాయా మే
స్పృష్ట స్సరోమవిక్రియ । మజ్జురితం మనసిజే నేవ.

1 (11)

ఉర్వశీ రాజును సవ్యాజముగా మరలి మరలి కాంచుచు నిర్గమించును. ఆతీరును రాజు చూచుచు హర్షించును.

[సర్వా స్సగర్భర్వా ఆకాశోత్పతనం రూపయన్తి.
ఉర్వశీ.—(ఉత్పతనశబ్దం రూపయిత్వా) ఛా. అహో! లతావిటపే మమైకావళీ
లగ్నా ! (పరివృత్య) చిత్రలేఖే, మోచయ తావదేనామ్.

చిత్ర.—(సస్మితమ్) ఛా. దృఢం ఖలులగ్నా ; దుర్మోచైవ మమ ప్రతిభాతి; భవతు ;
యతిష్యే తావత్.

ఈఘట్టము శాకుంతలములోని “ దర్భాఙ్కురేణ ” ఘట్టమువంటిది. ఇట అచ్చర
గావున ఏకావళి, అచట మునికన్నె గావున వల్కలము, అని విశేషము.

ఉర్వశీ.—స్మృత తావ దేత దాత్మనో వచనమ్.

[చిత్రరేఖా మోచనం నాటయతి.

రాజా.—(స్వగతమ్)

ప్రియ మాచరితం లతే త్వయా మే
గమనేఽస్యాకి క్షణవిఘ్న మాచరన్త్యా,
య దియం పున ర పృథ్వాజ్ఞనేత్రా
పరివృత్తార్థ ముఖీ మయా హి దృష్టా.

1 (16)

ఈక్రిందివాక్యములో మనస్సంగము లోతుగా వేరు దన్నినది.

రాజా.—(ఉర్వశీమార్గోన్ముఖి) అహోనుఖలు ! దుర్లభాభినివేశీ మదనః !

ఏషా మనో మే ప్రసంగం శరీరా । త్పితుః పదం మధ్యమ ముత్పతన్తీ
సురాజ్ఞనా కర్షతి ఖణ్డితాగ్రా । త్సూత్రం మృణాళా దివ రాజహంసీ.

ఇట నాయిక స్వర్వేశ్వయయినందున, తదనుగుణముగా నాయకునితో ఇతర నాయి
కావృత్తిలక్షణముగా ఏకవిమానమందుఁ బోవుట, ఒకరివైనొకరు పడుట, అంగ
సౌష్ఠవ సామగ్రి పరిదర్శనము ఇత్యాది సంవిధానమును మనస్సంగార్థము కవికుల
గురువు నిబంధించినాఁడు.

(3) మహాకవి ప్రియదర్శికయందు పిల్ల రాచదియ యైనను నృత్య గీతములందు
నేర్పరియు నయినను, పిమ్మట ఆమెతో నాయకుఁడు నాట్యమాడి కరగ్రహణ
సౌఖ్యముం బొందవలసియున్నందునను, గీత సౌష్ఠవమును కూడ అప్పుడే గ్రహించును
గావునను, ముందుగా అట్టి విధములం గాక దర్శన స్పర్శనములను మాత్రమే సమ
గ్రముగా నే యొసంగునట్టి తు మ్మెదలపిండుం గల్పించినాఁడు.

నాయిక (ప్రియదర్శిక) దేవికై పూజకై తామరలం గోయుచు, తు మ్మెదలపిండులోక
తగుల్కొని, కనులుమూసికొని, సాయముకై చెలిం జీరుచున్నది. ఆయవసరమున.—

రాజా.—స్వల్పమే వైతత్, పశ్య.

అచ్ఛిన్నా మృతవృష్టిపాతసదృశీం ప్రీతిం దదత్యా వృశాం
యాతాయా విగళత్పయోధరవశా ద్విష్టవ్యతాం కామపి
అస్యా శ్చంద్రిమస స్తనోరివ కరస్పర్శాస్పదత్వం గతాః
వైతే య న్మృకులీభవంతి సహసా పద్మా స్త దే వాద్భుతమ్.

13/100

అం. 2.

ఇచట చేటిగా తానే పోయి రాజు నాయకకు తోడ్పడును.

రాజా.—(స్వోత్తరీయేణ భ్రమరాన్ని వారయన్)

అయి విస్మజ విషాదం, భీరు, భృగ్నా స్త వై
పరిమళరసలుబ్ధా వక్త్రపద్మే పతంతి;
వికిరసి యది భూయ స్త్రాసలోలాయతాక్షీ
కువలయవనలక్ష్మీం, త త్కుత స్త్వాం త్యజంతి.



ఆరణ్యికా.—(రాజాన మవలోక్య సస్పృహం, సలజ్జం చ ఆత్మగతమ్) ఛా. ఆయం
స మహారాజః! యస్యాహం తాతేన దత్తా । స్థానే ఖలు తాతస్య పక్షపాతః.

ఆరణ్యిక నిష్క్రమించినంతట వత్సరాజు విరహముచేత కుందును:—

హృత్వా పద్మవనద్యుతిం ప్రియతమే వేయం దినశ్రీ ర్గతా,
రాగోఽస్మిన్ మమ చేత సీవ సవితు బిఁమ్బేఽధికం లత్యుతే,
చక్రాహ్వోఽహ మివ స్థిత స్సహచరీం ధ్యాయ న్నశిన్యాస్తటే,
సంజాతా స్సహసా మ మేవ భువన స్యా ప్యన్ధకారా దిశః.

అం. 2

ఇచ్చట రాచకన్నియను ఆరణ్యికను రాజు తాఁకవచ్చును గావున అందుకై ఆమె
కన్నులు మూసికొనవలసి వచ్చినది. అందుకై ఒక్కతుమ్మెద చాలక తుమ్మెదపిండు
తేబడినది.

దువ్యంతుఁడు “శంకించితి దేనిం దహనకీలయని తాఁకం దగురవణ మది రత్న
కందళిక సుమా” అని పిమ్మట నెటింగినను మునికన్యను తాఁక నోడును గావున,
అందు నాయక కనుమూయవలసినది లేదు. కనుక నచటిసంవిధానమునకు ఒక
తుమ్మెదయే చాలును.— అని విశేషము.

(4) మాలతీమాధవమందు భవభూతి.—

జలనిబిడిత వస్త్ర స్యక్త నిమ్నాన్న తాభిః
పరిగత తట భూమిః స్నానమాత్రోత్థితాభిః
రుచిరకనకకుచ్ఛ శ్రీమదాభోగతుజ్జ
స్తన వినిహితహస్తస్వస్తికాభి ర్వభూభిః.

అని జలనిదిడితవస్త్ర వ్యక్త నిమోన్నత లగుపా నమాత్రోత్థ యువతుల సాభా
గ్యము నించుకంత రుచిమాపినమాత్రాన, రాజశేఖరుఁడు ఆసాభాగ్యము నే, మనస్సంగ
సాధనముగా, రెండురూపకములందు నలవరించుకొన్నాఁడు.

(5) విద్ధసాలభంజిక.—

విమావకః.—ఛా. సుష్టు ఖలు త్వం మహిళాలవ్వుటః । యతో యా సా త్వయా
నర్మదాజలోత్తీర్ణా దృష్టా కువలయామాలానామ.—అం. 1.

తగ్గికా.—ఛా. తత్ శృణోతు ప్రియసఖి । ఆ స్త్యత్ర కున్తలేశ శృణ్ణిమహాసేనో
నామ రాజా । తస్య నిజరాజ్యభ్రష్టస్య ఇ హాగతస్య సుతా కువలయామాలా
నామ । సా నర్మదామజ్జనోత్తీర్ణా దేవేన దృష్టా, హృదయం చాస్య ప్రవిష్టా
చ.—అం. 2.

(6) కర్పూరమంజరి.—

రాజా.—అహహ ఆశ్చర్య మాశ్చర్యమ్ !

ఛా. య ద్ధౌతాజ్ఞానశోణలోచనయుగం లగ్నాలకాగ్రం ముఖం,
హస్తాలమ్బిత కేశపల్లవచయే వోలాయస్తే య ద్భిన్దవః,
య దేకం సిచయాఞ్చలం నివసితం, తత్తాన్నిన కేళీస్థితా
అని తేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరేణామనా.

1 (26)

అపిచ.—ఛా. ఏ కేన పాణికమలేన నివేశయన్తీ
వస్త్రాఞ్చలం ఘనస్తనస్థల సంసమానమ్
చిత్రే లిఖ్యతే న కస్యాపి సంయచ్ఛన్తీ
అన్యే న సా రమణత శ్చలితం కటివస్త్రమ్.

1 (27)

[రమణతః=జఘనాత్.]

విదూ.—(నా.)

స్నానావముక్తాభరణోచ్ఛయానా । స్తరజ్జభజ్జక్షుతమణ్డనాయాః

ఆద్వాంశుకోక్లాసి తమాలతాయాః । సాన్దర్యసర్వస్వ మస్యా దృష్టిః. 1 (28)

రాజా.—(ప్రసస్తా మనుసంధాయ)

ఛా. త్రివళివళితనాభీ బాహుమూలేషు లగ్నం
స్తనకలశనితమ్చాడమ్పరే షూచ్ఛ్వసత్
జలనిదిడిత మేతస్యాః క్లేక్షం స్నానవస్త్రం

పిశునయతి తనుయన్తీచక్రిమానం తారుణ్యం చ.

2 (24)

భవభూతి నూత్రించిన యీనూత్తురహస్యమును దండియు గట్టిగా పట్టుకొన్నాడు:
(7) మల్లికామారుతము. అం. 4.

కలకణ్ఠః—తతశ్చ

స్నాతోత్థితా సలిలబిందు తరజ్జితాజ్ఞీ

సా సుందరీ తటగతే మయి దత్తదృష్టిః

సంసక్తనూత్ము విమలామృరలోభనీయ

శ్రోణీభరా మనసి మే లిఖితా స్మరణ!

మారుతః—సఖే హృదయద్గమాని ఖలు తరుణిమశిల్పిసముల్లిఖితాని నితమ్బినీనా మద్గ
కాని ; విశేషతః స్నాతోత్థితానామ్.

ఇట్లే శాకుంతలమందు మనస్సంగోత్పాదనార్థము కవి పన్నిన యీ భృంగాభి
యోగమునందలి “అకామాపిహి” అను పదము శృంగార రస మహావట విజృంభ
ణార్హమయిన చిన్న బీజమై యున్నది.

3. కాశీన్యము క్తస్తనమ్.

క్షౌమక్షౌమకపోల మానస, మురః కాశీన్యము క్తస్తనం,
మధ్యః క్షాంతతరః, ప్రకామవినతా వంశౌ, ఛవిః పాణ్డురా,
శోచ్యా చ ప్రియదర్శనా చ మదనక్లి ప్తేయ మాలత్యతే
పత్త్రాణా మివ శోషణేన మరుతా స్పృష్టా లతా మాధవీ.

3 (33)

అను పద్యము గలదు. ఇందు “కాశీన్యము క్తస్తనమ్” అను పాఠము సరిగా దనియు
“కాశీన్యయు క్తస్తనమ్” అని పరిపఠదగుననియు కొందఱు బుద్ధిచుంతులు హెచ్చు
రించినారు. దేహమంతయు అవసాదమొందుచున్న విరహావస్థలో కాశీన్యయుక్తి
యెట్లు వచ్చునని యడుగఁగా, మరువేడిచే తడి యిగిరి చన్నుగవ చుండి గట్టివడు నని
వాదించిరి; చనువరు గగును, అని తేల్చిరి. అతి తమ యనుభవమనియు వక్కాణించిరి.
అనుభవమని నిరూపించినను, ఆవాదులు స్త్రీలుగానందున వారితో అట్లు తాము కని
పట్టిన యాస్తనములు తమకై విరహార్తింబడలేదనియు, పడినను, తత్పూర్వావస్థయం
దును నవి ఆల్పే యుండఁబోలు ననియు, నేనును వాదించి కైధిల్యమునకు ఈక్రింది
యభిజ్ఞోక్తిని ప్రమాణీకరించితిని.

అనినకా స్రగ్వణి వల్కెఁదన్న జెలులారా నేలతాడోలఁజి

క్కన నూఁపం దెగి వ్రాల దీనిచనువ్రేకం బేక్రియం దాల్తునో

యని పట్టక దినమధ్యమార్కరుచి భిద్యన్మంజరు లోని వా
డినపాలిండ్లను బెండుబొమ్మగతి నుండెన్ సందిటం జులగనై. అము. 5 (63)
భిద్య తన్నమాటను వాడిన యనుటను పరికింపుడు.

౪. చ వజ్రే.

నైత చ్చిత్రం య దయ ముదధిశ్యామసీమాం ధరిత్రీ
మేకః కృత్వాం నగరపరిఘప్రాంశువాహు ర్భునక్తి ;
అశంసన్తే సురయువతయః సక్తవైరా హి దైత్యై
రస్యాధిజ్యే ధనుషి విజయం పౌరుహూతే చ వజ్రే.

‘చ వజ్రే’ అని పఠించిన, దుష్యంతధనువునకు ఇంద్రుని వజ్రాయుధముతో సామ్యము కలుగును; ‘న వజ్రే’ అని పఠించిన, దానికన్న ఉత్కర్ష కలుగును. మఱియు స్వర్వేశ్వరులు ‘పండుగునాడును ప్రాతమగడేనా?’ అను న్యాయంబున ఎల్లకాలము ఆవేగన్నలవేల్పునే కొలుచు చుంటుకు విసివి, నడుమ ఎవనినేని దుష్యంతునివంటి కోడెకానిని మహాసుందరాంగునిఁ జూడను, జేత యగు నాతనిమోల నాడను, పాడను, అపేక్షించుట సహజము. తుదకు వైరుల నోర్చునదే యైనను గర్భనిర్భేదకమును శ్రవణవిదారకమును సర్వనాశకమును అగు నింద్రపవిత్రే అసురాదులనుండి తమ సంరక్షణం గోరక, సులువుగా జ్యాశబ్ద మాత్రమున వైరిహాననముం గావించినదైన యీతని చాపముచేతనే తమ సంరక్షణం గోరుట న్యాయము. దానంజే! వారు పవిత్రే జయముం గోరక యీతని వింటిచేతనే జయము కోరుదు రనునర్థము కలుగునట్టి ‘న వజ్రే’ పాఠమే శ్రేయము. ఇది మదూహితము. ఇది కవిహృదయము గాదేని ‘సురయువతయః’ అని యువతులం జెప్పట వ్యర్థము. పురుషులం జెప్పఁజ్రీలం జెప్పటచే ఆతని రప్పించుటకై వారు దైత్యులతో గిల్లి పిల్లి జగడముల తెచ్చుచుందు రనియు స్వారస్య మేర్పడును. ఇట్లు నాయూహించిన చిరకాలమునకు ఆపాఠమే ఒక తాళపత్రపు పుస్తకమందు దొరకిన దని నాతో శ్రీ దండిగుంట సూర్యనారాయణ శాస్త్రి గారు చెప్పినారు. ఇప్పటికిని అది అచ్చులోను వ్యాఖ్యలలో చేరలేదు. “న వజ్రే” అను పాఠముతో యువతి శబ్దస్వారస్యముకూడ నష్టమైనందు “సమితిషు సురాః” అను పాఠము కల్పిత మైనది. దాన ఇంద్రతుల్యపరామతా మాత్రము విదిత మగును ; సౌభాగ్యము స్ఫురింపదు.

౫. ద్వైధీభవతి మే మనః.

వెనుకకు చురులు నని యొకరు ; రెండుపాయ లై పాటు నని యితరులు.

కృత్యయో ర్భిన్న దేశత్వా ద్వైధీభవతి మే మనః
పురః ప్రతిహతం శైలై సోతః సోతోవహం యథా.

2 (17)

దీనికి మదీయాంధ్రానువాదము.

“రెండుం గార్యము లొకచో । నుండమి నామనము చెదరుచున్నది రెం దై,
కొండ నడి నడ్డ నే తీరు । ఖండము లై పాటులెంచు కైవడి దోచుకొనె.”

అన్యదీ యాంధ్రానువాదము ౧.

“రెండును రెండుచోట్ల నొకరింపఁగఁ దగ్గవి యకాటఁ గార్యమున్
రెండువిధంబులన్ మది చరింపుచునున్నది నాకు నియ్యెడన్
గొండను వచ్చి కొట్టుకొని ఘూర్ణిలి వెన్కఁకుఁ బాటునట్టియు
ద్దండనదీప్రవాహము విధంబున నే నిపు డేమి నేయుదున్.

వెన్కఁకుఁ బాటు దని నీతిశాస్త్రము చెప్పుచున్నది. ఎట్లన—

“బలీయసే ప్రణమతాంకాలే ప్రహరతా మపి
సంపదో నాపగచ్ఛన్తి ప్రతీప మివ నిమ్న గాః.”

పంచ. 124 (7)

అన్యతరీయాంధ్రానువాదము ౨.

ఇట్లుం బని యట్లుం బని, పట్టెను డెందంబు రెండు సాయ లగుం దా
నెట్టయెదుట గట్టు దిరుగఁ, గొట్టినపెన్నెటి చాలుకోలుం బోలెన్.

దీనికి రాఘవభట్టవ్యాఖ్య—

కృత్యయో రితి కార్యయోః, మనసో ద్వైధీభవనం నా మైక త్రాపర్యవసానమ్ । ఉప
మానే తు మార్గద్వయగమనమ్ । ఉభే భిన్నే అపి సమానధర్మార్థ మతిశయో
క్త్యైకత్వే నాధ్యవసితే । పురోఽగ్రే శైలే ప్రతిహత మవరోధం ప్రాప్తం
సోతోవహో నద్యాః సోతశ్చ । అన్య దల్పం సోతః శైలావరుద్ధం తిష్ఠే
దే వేతి సంబద్ధిపదోపాదానమ్ । తత్రాపి నద్యాదిపదాభావేన యద్విశిష్టస్య
గ్రహణం తేన మహానదీత్వం ధ్వనితమ్.

జీవానన్దవ్యాఖ్య.—ద్వైధీభవతి ద్విధా భూత్వా ద్వయో రేవ చలతి.

శారదారఙ్గానరాయవ్యాఖ్య—

ద్విర్విభాగవిశిష్టం ద్వైధమ్ । అద్వైధం ద్వైధం సంపద్యమానం భవతి
ద్వైధీభవతి, ద్విధా విభక్తస్య భావం ధత్తే. తదీయాంఘానువాదము:—

[King—I am really perplexed.] The places of the two duties being different, my mind is divided into two, like the current of a stream struck against a rock in front.

వెనుకకుఁ బోవు పని యొక యాంధ్రానువాదము చెప్పుచున్నది. ఇతఁ డాంధ్రానువాదము వ్యాఖ్యలును ‘చీలి రెండుపాయ లగుచున్నది’ అనియు, ‘మనఃపక్ష మన-పాయలగుచున్నది అనుటకు ఇతికర్తవ్యత ఏమియు తోచుక క్లేశపడుచున్న దని భావము’ అనియు, చెప్పుచున్నవి. వెనుకకు తిరుగుట యసంభవము గావున ఆది యిది నష్టము గాదు. రెండగు ననుటయే సరి. అట్లే ద్వైధీభవతికి ప్రయోగ ములు:—ద్వైధం ద్వైధా ద్విధా అను మూడురూపములకు ఆర్థ మొకటే ; కావున ఈ మూడిలో ఏది యున్నను ఇందలి యితరములకు మాటుగాఁ గొనవచ్చును.

(1) కాకుంతలమండే “ధృతద్వైధీభావకౌతరం మే మనః—” అని దుష్యం తుఁడు తనలో ననుకొన్న ద్వైధీభావమును ఆతఁడే అనంతర . వాక్యములో స్పష్ట పఱచినాఁడు.

ద్వైఖానసం కి మనయా వ్రత మాప్రదానా
ద్వాపాకరోధి మదనస్య నిషేవితవ్యమ్?
అత్యుత్త మేవ మదిరేక్షణవల్లభాభి
రాహో నివత్స్యతి సమం హరిణాద్దనాభిః.

శ్రీనివాసజీక.—అనురూప వరాభిలాష ఎవ నిశ్చితో న వేతి సందహోఽత్ర
ద్వైధీభావః.

(2) కాకుంతలమండే, అం. 6.—“ఏక మేవ నా జీవితం ద్విధాస్థితం శరీరమ్”—

“మనస్సేమి రెండుగాఁ జీలు లేమి? అసంబద్ధ ప్రలాపముగా నున్నదే!” యని వెనుకకుఁ బోవు వాడులు నల్లపించిరి. చీలుట యేమో లేదు గాని, మనస్సు రెండిం టిలో జేని నవలంబింపనుం దెలియక మూఢావస్థలో నున్న దని లక్ష్యార్థమున మనస్సు చీలిపోయిన దనువ్యవహారము భవ్యమే. అట్టియర్థముననే ఆకరములందు మనస్సు చీలే నని, రెండుమనస్సు లని ఇత్యాదివర్ణనలు కలవు.

నలానలోభయపర భారతీవాక్యమును విని దమయంతి నలుఁడో అనలుఁడో నిశ్చ యించుకొన లేక పలుకు వచనము:—

(3) సాధారణీం నిర మువర్బుధనైషధాభ్యా

మేతాం నిషీయ న విశేష మవాప్తవత్త్యా

ఉచే నలోఽయ మితి తం ప్రతి చిత్త మేకం

బ్రూతే స్మ చాన్య దనలోఽయ మి తీదమీయమ్.

“చిత్తం మనః” అని నారాయణవ్యాఖ్య.

నైషధము.

ప్రకృతోపయోగులు కొన్ని ప్రయోగములు:—

(4) కోదణ్డా త్తరళ ముదఞ్చితః శరస్య

ద్రా ద్వేధా వ్యధిత సుధారయా సుబాహుమ్.—బాలరామాయణము. 3 (8)

(5) లగ్నం చేతో మమ నిజతనా స్వర్ణతాళాభిఘాత

వ్యాజా దేషా ద్రథయతి ముహుః కుట్టనే నేవ తత్తా,

అక్రష్టం త త్కథ మివ మనః శక్యతే కీదృశీ చ

ద్వైధీభావే హృదయవపుషోః స్యా ద్దశా దేహధాజామ్.

తనసదన. 226.

(6) ద్వేధాస్తమ్భితపత్తిపజ్జివికటః పథ్నాః పురస్తా దభూత్—

మాలతీ. 8 (9)

“ద్వేధా—పార్శ్వయోః” అని టీక.

(7) అసౌ ధన్యో యూనాం యదురసి విశాలే మృగదృశః

స్తనాభ్యాం సంక్రాంతో దృఢతరపరీరమ్భసమయే

ద్విధా వృత్తాకారో మలయజరసోఽయం మమ దృశో

ర్వధూటీ వత్సోజద్వితయ పరిణాహం కథయతి.—

శృంగారతిలక. 27

శివధనుస్సును శ్రీరాములవారు రెండుతుండెములుగా విడిచిన ఘట్టములలో ఇట్టి

వాక్యములు లున్నవి:—

(8) వీర్యోత్కృష్టై ర్యదమృతభుజాం నిర్మమే పద్మయోని

స్తస్య ద్వేధం వ్యధిత ధనుష శ్శామ్భవీయస్య రామః.— మహావీర. 2 (2)

ఈక్రిందిది మహానాటకమునం బరశురామవాక్యము—

(9) పార్వత్యా నిజభర్తు రాయుధ మితి ప్రేష్ఠా య దభ్యర్చితమ్,

నిర్మోకేన చ వాసుకే ర్నిచుళితం య త్సాదరం నన్దినా,

భవ్యం య త్త్రిపురేంద్రనం ధను రిదం త న్మన్మథోన్మాధిన,

స్స త్యేవం భువి రామనామని మయి ద్వైధీకృతం దృశ్యతే.—

52 (5)

కథాసరిత్సాగరంబున ఈ క్రిందిశ్లోకములు.—

(10) కిం తత్ర తే తద్ధి పురం చిరశూన్యం తథాఽపిచేత్

యాసి; త చ్చృణు, మార్గోఽయం పురత స్తే ద్విధా గతః ;

తత్ర వామేన గచ్ఛే స్త్వం పథా యావ దవాప్స్యసి

ప్రతోళీం ఖణ్డవటక స్యోచ్చప్రాకారహారిణీమ్.—

పు. 679 (71)

(11) గేహిన్యా హ్రీయమాణం నిరుధ్యమానం నవోధయా పురతః

మమ నాకాద్వితయార్పితగుణ ఇవ హృదయం ద్విధా భవతి. ఆర్యా స. గ. 16.

జానకీహరణమందు—5 (47)

(12) జవేన కశ్చి జ్వవనోఽమ్బుదోపమం । తుణం సితాభైః కృతకర్ణచామరమ్.
నిపత్య కుషేభ తరసా ద్విధాగతైః । విహాయసా వాహాయతి స్మ దన్తినమ్.
శ్రీకుమారశతకమందు ఈ క్రిందిప్రయోగములు కలవు.—

(13) ద్విధాభూత్వా శశీ వాలవ్యజనచ్ఛలతో భజేత్
కుమార త్వాం లాలసయా యత స్త్వం భూమహేశ్వరః. 32

(14) భజియించుఁ గాక వాల । వ్యజనవ్యాజమున నిన్ను ద్వైధీభావం
బు జనింపఁగఁ జంద్రుఁడు నీ । వ జగత్పరమేశ్వరుండ వగుటఁ గుమారా. 36

కథాసరిత్సాగరము. లం 10. త 6. శ్లో. 172=6.

ఇదం చ శ్రూయతా మన్య న్తాశవే భ్రాతరా వుభౌ
(15) విప్రౌ వభూతా మద్వైధం తయోః పిత్ర్య మభూ ధ్ధనమ్.
విభజ్యమానే చార్థైఃస్మిన్ న్యూనాధిక వివాదినౌ
స్థేయీకృత ఉపాధ్యాయ శ్చంద్రస స్తా వభాషత
వస్తునస్తు సమే ద్వేద్వే అర్థే కృత్వా విభజ్యతామ్
యువాభ్యాం యేన నైవ స్యా న్నూనాధికకృతః కలిః.
తచ్చ) త్వా వేశ్మ శయ్యాది భాణ్డం సర్వం పశూ నపి
(16) ఏక మేకం ద్విధా కృత్వా మూఢౌ విభజతః స్మ తౌ.
(17) ఏకా దాసీ తయో రాసీ త్సాపి తాభ్యాం ద్విధా కృతా.
త ద్బద్ధ్యా దణ్డితౌ రాజ్ఞా సర్వస్వం తాం వుభౌ వపి.

(18) శత్రూం స్తస్మిత్రవర్గం చ ద్వైధీకృత్య ప్రయత్నతః
కుమార నిపుణే శ్చారై శ్చక్షుష్మాన్ భవ సర్వతః. కుమారశత. 51

సరస్వతీ కంఠాభరణంబున,

(19) కో నామ నోదయతి నాస్త మువైతి కో వా?
లోకోత్తరః పున రయం సవితా జగత్సు :
య త్రోదయాస్తమయభాజి రుచాం నిదానే
ద్వేధాభవ త్యహ రితి తుణ దేతి కాలః. 5 (656)

నూర్యశతకమున—

(20) “ద్వేధావ్యస్తామ్భు వాహవళి విహిత బృహత్పక్ష విక్షేప శోభః” 64

కాదంబరినుండి ఈయనంతరోదాహరణము ప్రకృతార్థ సిద్ధాంతీకరణమునకు సాధకతముగా నున్నది :—

(21) “జఘనశిలాతలప్రతిఘాతా ల్లావణ్యస్రోత ఇవ ద్విధాగత మూరుయుగ్మం దధా నాం దదర్శ” — పూర్వ. ౩68 పు. (7)

కాళిదాసీయ మయిన కృత్యయోరిత్యాది శ్లోకార్థమును మనంబున ననుసంధించియే ఖాణకవి యీవర్ణన నిటఁ గావించియుండఁబోలు నని యూహింపఁదగియున్నది.

2. నాగరికఃస్యాలః X నాగరికస్యాలః

ఇది సమస్తమా వ్యస్తమా ?

5, 6-వ యంకములకు నడిమి ప్రవేశకము.

“తతః ప్రవిశతి నాగరికః స్యాలః పశ్చాద్బద్ధం పురుషమాదాయ రక్షిణౌ చ” అని యొక మతమున కవివాక్యము.

ఇచ్చట ఈనగరనియుక్తుఁడు ఎవరిస్యాలుఁడు ? తేనిస్యాలుఁ డని రాఘవభట్టు. “నాగరికో నగరరక్షాధిక్యతః స్యాలో రాజస్యాలః । కోష్ఠపాల ఇతియావత్.” దీనినే శారదారంజన రాయపండితుండు అంగీకరించినాఁడు. తేనిభావమఱఁది (రాజ ధానీ) కోష్ఠపాలుఁడుగా నుండుట హమ్మిర మహాకావ్యమందునుం గలదు. అయి నను, ఇందు అడుగఁదగినవి కొన్ని కలవు. రాజులకు కులభార్యభ్రాత యగుస్యాలుఁ డును, ఉంపుడుగత్తెసోదరుఁ డగుస్యాలుఁడును ఉండవచ్చును. అందులో రెండవ తెగవానిని నాటకములలో శకారుఁ డందురు. వానికి శాకారి యనెడి యొకనికృష్ట ప్రాకృతమును పెట్టుదురు. వాఁడు మహామూర్ఖుఁడుగా నుండును. రాజనియోగనిర్వహణమునకు అర్హుఁడు కాఁడు. అట్టివాఁడు మృచ్చకటియందుఁ గలఁడు. ఇచ్చటి యీస్యాలుఁడు అట్టివాఁడుగా నుండలేదు. మఱియీతఁడు రాజుగారికులభార్య భ్రాత యగునా ? అపక్షమున, ఇతఁడు రాజోచిత మైన సంస్కృతమును పలుకక పరమనీచోచిత నీచప్రాకృతమును పలుకనేల ? సారాయిసాక్షిగా నేస్తము కట్టుటకు చెంబడివానిని సారాయిగిడ్డంగికి కొనిపోయెనేమి ? కావున, వీఁడు రాజు నకు కులగౌరవములుగల భావమఱఁది యనుట సరిపడలేదు. వీఁడు నగరనియుక్తుఁ డెవఁడో హానిభావమఱఁది కాఁడగు. పనిలో వీనిని ఆనియుక్తుఁడు తరిబీయతు చేయు చున్నాఁడనియు, అతనికి అపరాధులతోడి కృత్యము మెం డగుటంబట్టి వీనిని ఇట్లు పంపినాఁ డనియు తలంచు టొప్పును. ఏతన్మతానుగుణముగా వైఖానసశ్రీని వాసాచార్యునివ్యాఖ్యలో “నాగరికస్యాలః” అని సమస్తపదముగా నున్నది. అతని

టీక- “నగరే నియుక్త ఇతి నాగరికః తత్ర నియుక్త ఇతి తత్ ప్రత్యయః, నగరపాలక ఇతి యావత్ । తస్య స్థానః పత్నీభాతా.”

కాశుంతలవస్త్రాంకములూ ఉద్యానపాలికలు వసంతోత్సవము చేయుచుండిరి. అందులకు కంచుకి కోపింపగా ఈసమాధానమును విన్నవించుకొనిరి.

భా. ఆర్య కతిదివసా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ భర్తుః పాదమూలం ప్రేషితయోః? అత్రచ నా ప్రమదవనస్య పాలనకర్మ సమర్పితమ్ । త దాగన్తుక తయా అశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేష వృత్తాంతః.

ఇట “భట్టిని పాదమూలమ్” అని ఛాయాపాఠాంతరము, ఇందులమూలమైన ప్రాకృతవాక్యము “భట్టిణోపాఅమూలమ్” “భట్టిణీపాఅమూలమ్” అనునది. ఇందుం గల ణోణీభేదము వ్రాతలలో చక్కగాఁ దెలియమి యీభ్రమకు కారణ మైనది గావలయును. ఇచ్చట “రాష్ట్రీయేణ నగరపాలేన రాజస్యాలేన మిత్రావ సునా” అని రాయటిక. ఇందుల కాతనియాంగ్లానువాదము:—

Noble Sir, a few days only have passed to us sent near the feet of sire by Mitravasu the King's brother-in-law. And here the work of keeping the pleasure gardens was placed with us. Thus through our being strangers, this matter was not heard by us before.

ఇట నించుక ప్రప్టవ్యము కలదు. ఈమిత్రావసువే (ప్రవేశకమందలి) నగర పాలుఁడు రాజస్యాలుఁడు నని వై టీకాకారుల భావముగదా. అతఁడే అగునెడల అతనిపేరు మిత్రావసు వని అక్కడ చెప్పక ఇటం జెప్పట యేమి? అచ్చట ఈ పేరు చెప్పక (రాజ) స్థానఁ డని పేర్కొని ప్రవేశపెట్టినప్రయోజన మేమి? ఒక మాఱయినను ఇంచు కేనియు నితఁడు బడాయి కేనియు అనుషంగికముగా నేనియు తన రాజసంబంధమును చెప్పకోలేదే? రక్షులేని ఆమాట పలుకలేదే? మఱి ఆరక్షులు ఇతనిని తమవైయధికారి యని గౌరవముం దెలుపుపదముల సంబోధింపక “అవుత్త ” (బావా) అని సంబోధింప నేల? ఛాయాపాఠభేదము ఇంకనొకటి కలదు.— “ఆర్య కతి దివసాని గతా న్యావయో ర్మిత్రావసునా రాష్ట్రీయేణ ప్రేషితయో ర్భర్తుః పాదమూలా దత్ర చరన్తోః । ఇదం చ నామ ప్రమదవనస్య సకలం ప్రతి క ర్మార్పితమ్. తస్మా దశ్రుతపూర్వ ఆవాభ్యా మేష వృత్తాంతః ” — మదరాసు తెలుఁగుముద్రణము శ్రీనివాసవ్యాఖ్యాసమేతము. అందులో ఈవాక్యమునకు టీక లేదు. ఇట “ఇదం చ” అను చకారముచే మేము వచ్చినవెంటనే అని యర్థము కలుగుచున్నది. ఈపాఠముప్రకారము ఈబాలికలు రాజుకడను ఉండినవారే యఁట;

మఱి వీరికి వసంతోత్సవ నిషేధము తెలియ దలఁట; వీరు అంతఃపురమువారే యైన తోఁట పనికి వచ్చినపిమ్మట మఱి యంతఃపురమువారి నెవరినిం గలసికొనరా? మఱి రాజును సన్నిధిలో నుండి కొలుచుచుండినవీరిని తోఁటపనికి నాగరిక స్వాలుఁడు బంపుట యెట్టిది? వాఁడును రాజుతోఁగూడ రాచనగరనే నివసించువాఁడా? వానికి రాచ నగరఁ గూడ రక్షణాధికారమా? వానిని ‘నేవితం నా మావుత్తేన?’ అని యాచకు లడుగుటయుం గనుఁడు. ఇందుల సమాధానము. —ఈమిత్రావసువు ఆ నాగరిక స్వాలుఁడు గాఁడు. ఇతఁడు ఎక్కడనో అంతపాలదుర్గమఁడు రక్షకుఁడు— ‘గవర్న’ రనుట. ఇతఁడు ఆయిరువురను ఉద్యానపాలనకర్మనిపుణుఁడు. తన ప్రభు వునకు దుష్కంతునికి కానుక పంపినాఁడు. వారు ఈ నగరమునకు వచ్చి అల్ప కాల మయినది. వచ్చినవెంటనే తోఁటపనిలో వారిని పెట్టినారు. ఇచ్చటి జను లతో ఇంకను పరిచిత పడనందున వారికి ఈ వసంతోత్సవ నిషేధవృత్తాంతము తెలి యలేదు. బావమఱిది దూరమున దండనాథుఁ డనుటచే ప్రక్రియ నాయకుని రాష్ట్ర విస్తారము బోధపడును; దాని నితని సార్వభౌమత్వాదులు స్ఫురించును. ఇట్లే బావమఱిది దూరమున దుర్గాధిపతిగా నుండి తేనికి కానుకగా ఇరువుర శిల్పకారి కలం బంపుట మాళవికాగ్నిమిత్రమందునుం గలదు. ఎట్లన—

వకుళావళికా—(ఛా.) అస్తి దేవ్యా వర్ణావరో భ్రాతా వీరసేనో నామ । స భర్తా
అంతపాలదుర్గే మద్దాకినీతీరే స్థాపితః..... ఆం. 1

రాజా—వీరసేనప్రముఖం దణ్ణచక్ర మాజ్ఞాపయ.

సారసకః—(ఛా.)...దూతశ్చ తేన (వీరసేనేన) మహాసారాణి రత్న వాహనాని శిల్ప
కారికాభూయిష్ఠం పరిజనం చోపాయనీకృత్య భర్తు స్స కాశం ప్రేషితః. ఆం. 5
కల్పాకీ—...అమాత్యో విజ్ఞాపయతి । తస్మిన్ విదర్భవిషయోపాయనే క్వే శిల్పకా
రికే మార్గపరిశ్రమా దలసశరీరే ఇతి కృత్వా న ప్రవేశితే । సంప్రతి దేవోపస్థాన
యోగ్యే । త దాజ్ఞాం దేవో దాతు మర్హతి ॥

అనంతరము ఆకన్యలు సంగీతనిపుణులు ప్రవేశింతురు.

II. మాలతీమాధవము.—కపోలకుంజుమాని.

మాధవుఁడు మధ్యాహ్న సమయమందు మాలతీగతమును ధ్యానించుచుండుట.

“ ఘర్మామౌఘవిసరవివర్తనై రిదానీం
ముగ్ధాత్యైః పరిజనవారసుందరీణామ్,
తత్ప్రతిర్నిహితవిచిత్రపత్తరేఖా
—దగ్ధ్యం జహతి కపోలకుంజుమాని.”

ఇందుఁ జెప్పఁబడిన కపోలము లెవరివి?

“తస్యాః పరిచారికాణాం కపోలకుంకుమాని” అని త్రిపురారివ్యాఖ్య. ఇందు వలన, చెమ్మటబొట్టులు ఉరలి మాలతీ (నాయికా) పరిచారికల కపోలములందలి యానిపుణతరపత్తికారచనను చెటిపి వైచు ననియు, అట్లు చెడునే యని మాధవుఁడు (నాయకుఁడు) చింతించుచున్నాఁడనియు, నేర్పఁడును. నాయకుఁడు నాయికా గతమును చింతించుట యుచితము. పరిచారకుఁడు పరిచారికాగతమును చింతించుట యుచితము. ఇక్కడ విపరీతముగా నున్నది. ప్రస్తుతకపోల కుంకుమములు మాలతీవిగా వనుటకు జగద్ధరుఁడు—కన్య యయినందున మాలతికి కపోలములందు కుంకుమ పత్తిములు రచితములు గావు,—అని ఉపపత్తి వ్రాసినాఁడు. “మాలత్యాః కన్యా పత్తీన పత్త్రావశ్యభావాత్ పరిచారికే త్యుక్తమ్.” ఈ టీక సరి గాదనియు, కపోలకుంకుమములు మాలతివే అనియు, (విచిత్రపత్తి)రేఖా) వైదగ్ధ్యము పరిచారికల దనియు, నాయకుఁడు నాయికాగతమునే చింతించుచున్నాఁడనియు, మదభిప్రాయము. ఎండచే చెమటకు పరిచారికారచిత పత్తిరేఖావైదగ్ధీభోధను నాయికాకపోలయుగ శము కోలుపోవు నని మాధవునిచింత యని కవిహృదయము.—కన్యకుం బత్త్రరచ నలు కలవు.

పుష్పేషు శ్చికురేషు తే శరచయం త్వత్ఫలమూలే ధనూ
రాద్రే చతుషి యజ్జిత స్తను మనుభ్రావ్యం చ య శ్చిక్షిపే
నిర్విద్యాశ్రయ దాశ్రమం స వితనా స్త్వాం తజ్జయా యాధునా
పత్త్రాశి స్త్వదురోజశైలనిలయా తత్పల్లకాలాయతే.

వైష. 3 (128)

ఇది దమయంతిం గూర్చి దూత్యమున హంసవాక్యము. ఇందు నలుని జయించుటకై మదనుఁడు దమయంతీస్తనశైలగతపత్తికాపల్లకాలయందు తపస్సుచేయుచున్నాఁడని వర్ణన.—కాదంబరీకథాసారములో—

“చిరం పత్త్రలతాలేఖ్యం విహాయ క్రియతే నవమ్
మణ్డనం గణ్డయో రశ్రుకణముక్తావళీ తయా.”

6 (20)

“అవస్రస్త ప్రతిసమాహిత కర్ణపూరికృత (కర్ణపూర?) పల్లవానిలశోషిత కపోల పత్తిభజ్జ దూషి ఘర్మ సలిలాంకురం...కస్యా శ్చి దారబ్ధకన్దుక క్రీడాయా కన్యాయాః పాణితలతః పరిభ్రాశ్య పురః పతన్తం కన్దుక మైక్షిప్త.”

గద్యచింతామణి, పు. 122 (10)

“ఉద్దామ రోమహర్షణ స్వేదోద్భేద సాదిత ప్రకృతి మకరి కాపత్త్రాంగ రా గయు” అని ప్రభావతికి విశేషణము. ప్రభా. ప్రద్యు. 5 (32)

ప్రకృతశ్లోకములో “మృగాప్యైః” అనుషష్ఠికి “కుంకుమాని”తోను, “నుష్ట రీణా”మనుషష్ఠికి “వైద్యగ్ధ్యము”తోను, అన్వయ మని వివేకము. త్రిపురారిజగద్ధరుల

మతమే తనహృదయమేని కవి “ముగ్ధాక్షీపరిజనవారసున్దరీణామ్” అని సమస్తముగా పఠించి యుండును. ఇట్లే—మాలతికి టీకయు ననం దగిన మల్లికయందు మాధవుఁడు నాయికా (మల్లికా) గతమును తాత్కాలికమును ప్రథమాంకాంతమున తలపోసి కొనును. చెమటయు నాయికాకపోలపత్రిములును అందునుం గలవు.

“మన్యేఽద్య శ్రమవారిభిన్నతలకా సేవేత వల్లగృహీత్
ఆశీనాం కరతాళవృన్తపవనైః సంవీజ్యమానా శనైః
ఆహో స్విద్భిసభజ్జకజ్గణవతీ పత్త్రామ్బుసిక్తాననా
కర్పూరార్పణపాణ్డరస్తనభరా వర్తేత ధారాగృహే.”

అం. 1

“స్నిగ్ధస్తేర విలోల ముగ్ధ మఘరా య స్నేత్రయో ర్విభ్రమాః
య ద్వామృష్టవిలాసపత్రిలతికా ఘర్మోద్గమా గణ్డయోః
య చ్చ ప్రౌఢకదమ్బకుట్మలసఖీ కాఽప్యజ్జకే విక్రియా
త త్తస్యాం కిమపి స్ఫుటం రతిపతే ర్దోఽణ్డవిస్ఫూర్జితమ్.”

మాలతియే మల్లికయనం దగును. ఉద్దండకవి మెఱుగువెట్టదొరంకొన్నవాఁడు. అందుకై యిందుక తార్కాణము.—

మాలతి (గ్రంథాది)

మల్లిక (గ్రంథాది)

చూడాపీడకపాలసంకులగళ

నృన్దాకినీవారయో

విద్యుత్ప్రాయలలాటలోచనశిఖా

జ్యోతిర్విమిశ్రత్విషః

పాన్తు త్వా మకతోరకై తకశిఖా

సందిగ్ధముగ్ధేంద్రవః

భూతేశస్య భుజజ్వలన్లివలయ

స్రజ్నదృజ్జటాజటాః॥

సత్కూళీపిఙ్గళిమ్నః కణ ఇన తటితాం

యస్య కృతన్నః సమానహో

యస్మిన్ బ్రహ్మాణ్డ మీషద్విఘటితముకుతే

కాలయజ్వా జుహోవ

అర్చిర్నిష్ప్రప్తచూడాశశిగళితసుధా

సారయూత్కారికోణం

తార్తీయీకం పురారే స్త దవతు మదన

ప్రోషణం లోచనం వః॥

చూడాశీతకరస్తనన్దయసుధా

నీరన్ధ్రగన్ధస్పృశః

క్రీడాకజ్గణపన్న గేశ్వరఫణా

పీతావళిస్తా ముహూః

అఙ్గానీనగిరీన్ద్రజాస్తనతటి

హారావళీలోలనాః

సంతాపం శమయన్తు వో హరజటా

గఙ్గాతరగ్గానిలాః॥

కల్యాణం వః క్రియాసు ర్మిశదటనిగుణ

స్థాన్సుగీర్వాణభోగి

స్త్రైణవ్యత్యస్తకల్పద్రుమనవసుమనో

నాగహారావళీని

నాళీకాశ్లిష్టలక్ష్మీకరచలనశివో

ద్వాన్తమాధ్వీకధారా

తిమ్యత్ఫలేక్షణాని త్రిపురహరధను

ర్జ్వాలతాకర్షణాని॥

III. మహావీరచరిత్ర.

౧. స్ఫూర్ణత్.

విశ్వామిత్రశ్రమమున కుశధ్వజధ్యాతావిదూభత శివధనుర్వర్ణనము:—

స్ఫూర్ణ ద్వజసహస్రనిర్మిత మివ ప్రాదుర్భవ త్యగ్రతో
రామస్య త్రిపురాస్తకృద్దివిషదాం తేజోభి రిద్ధం ధనుః.

“స్ఫూర్ణతాం శబ్దతాం (?) వజ్రాణాం దమోభీనామ్” టీక.

ఈధనుస్సు ఎప్పుడును ఆస్ఫూర్ణధువును విడువ నే విడువదా? వచ్చినపిమ్మటను
అట్లే ఆనవలెము నిర్హతధ్వజము నేయుచు నే యుండెనా? అట్లుండదు గావున
“వజ్రసహస్రనిర్మిత మివ స్ఫూర్ణత్” అని యన్వయింపవలయును.

౨. దూరాద్దవీయః.

“దూరాద్దవీయో ఛరణీధరాధం । య స్తాటకేయం తృణవ ద్వ్యధూనోత్
హస్తా సువాహో రపి తాటకారిః । స రాజపుత్రో హృది బాధతే మామ్.”

ఇట “దూరాద్దవీయః” అను శబ్ద సముదాయమునకు ‘దూరముకన్న దూరము
నకు’ అత్యంతదూరమునకు అని యర్థము. ఇట వ్యాఖ్యాతలు సందేహ పడినారు.
‘దూరాద్దవీయాః’ అని పాఠమును మార్చుకొన్నారు. కొందఱు “దవీయః” అనియే
పాఠము నంగీకరించి “దూరాత్ అతిదూరే ఇ త్యర్థః” అని మదుక్తార్థమును కూడ
అంగీకరించినారు. “దూరాద్దవీయః” అను నీ శబ్దసముదాయమునకు “అతిదూరము”
అనునర్థమున వాఙ్మయమందు ప్రయోగములం గనవచ్చును.

“దూరాద్దవీయో నీత్వా చ తయా సుకృతరక్షితః

నద్యా కస్యాపి నగర స్యాసన్నే సోఽర్పిత స్తపే.” కథా. పు. 391 (21)

“సో దూరాద్దవీయ స్త ద్య త్రావాం గన్తు ముద్యతౌ

త త్రాగన్తుం త వేచ్ఛాచేత్ కార్య మస్మద్వచస్త్వయా.” 360 (171)

“తస్మి న్నారహ్య వాతాశ్వే జవా దన్వపత చ్చ తమ్,

జరాహం విద్రుతం రాజా భూమిం దూరాద్దవీయసీమ్.” 666 (14)

“దవీయస్యో దూరా దపథ మిహ చాముత్ర చ శుచాం

త్రివేదీవాక్యానా మనతిచిరభగ్నా ఇవ భిలాః

శ్రుతిగ్రాహ్యం జ్యోతిః కి మపి బహిరస్తర్మలముషః

మృజాయా మజ్జానః క్వసు విపరియన్తి ద్విజగిరః.”

ము రారి.

కావున ప్రకృతమున శ్రీరాముఁడు మారీచుని అతిదూరమునకుఁ బెనఁగా విశ్వా మిత్రాశ్రమమునుండి దక్షిణసముద్రములోనఁ బడఁనట్లు (వాయువ్యాస్త్రముచే) నెగురఁ గొట్టినాఁ డని యర్థము.

3. అపి తాటకారిః.

వ్యాఖ్యాత “స తాటకారిః సుబాహూ రపి హస్తా రాజపుత్రోమాం హృది బాధ తే” అని యన్వయము వ్రాసినాఁడు. దీనిచేత అపిశబ్దము సుబాహుపదముతో చేరును. మారీచుని దూరమునం బాటవైచుటకంటెను, తాటకను సంహరించుటకంటెను సుబాహువును గూల్చుట ఎక్కుఁడు వీరముం దెలుపుకృత్యముగా నేర్పడును. ఇది కవిహృదయము గాదు. ఈమూఁడు కృత్యములలోను “తాటకాహననమే” ఉత్కృష్టము. అట్లని మహావీరచరిత్రరసము నెఱింగినమురారికవి తెలియఁబడిచినాఁడు :—

“ వాయువ్యాస్త్రవ్యతికరనిరాలమ్మన స్తాటకేయః
ప్రాప్తో జీవన్మరణ, మనుభి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహుః,
కృత్తోన్ముక్తా భువి చ కరుణాశ్చర్యబీభత్సహాస
త్రాసక్రోధోత్తరశ మృషిభి ర్ద్విశ్యతే తాట కేయమ్.”

అందలి యపిశబ్దమునకు ఇందలియుత్తరార్థము విస్తరము. తాటకనుగూడ సంహరించినవాఁ డని యాశ్చర్యము. ‘తాటకారి రపి’ అని యన్వయించుట సరి. ఈరామకథా కవులు తాటకాగతమును మూఁటిలో ఎక్కుడుగా ప్రయత్న పూర్వకముగా పోటగా వర్ణించిరి. అందువలన అపిశబ్దమును ఎందుతో చేర్చవలయునో తెలియును:—

భవభూతి—మహావీరచరిత్రలో నే.

అస్త్రప్రోత బృహత్కపాల నళకహారక్వణతక్రజ్జణ
ప్రాయప్రేక్షితభూరి భూషణర వై రాఘోపయ న్త్యమ్బరమ్,
పీతచ్ఛర్దిత రక్త కర్దమవపుః ప్రాగ్భర ఘోరోల్లల
ద్వ్యాలోలస్తనభార భైరవవపు ర్దరోద్ధతం ధావతి.

1 (35)

రాజశేఖరుఁడు—బాలరామాయణమున-

తత శ్చ సపుత్రదారేషు దిగంతరా చాగతేషు మునిజనేషు కి మిదమితి కాన్తికీ
కేషు తత్రత్యే నోదఘోషి జనేన. —

“ రక్తాభ్యక్తోరుస్సృక్వా గురుకబళగళజ్జాజ్జలవ్యగ్రతాలుః
ఘేటూర్కరైః పుల్లగల్లవ్యతికరగురుభిః కమ్పయన్తీ జగన్తి
అన్యోన్యే నాగ్రపాణిప్రణయి శవయుగం తాడకా తాడయన్తి
సేయం ద్రాగ్దష్టదంష్ట్రాజుగ్రకవణరణత్కారభీ మాఽభ్యువైతి.” 3 (3)

తాటకాహననము:—

“కాళరాత్రికరా శేయం స్త్రీతి కిం విచికిత్స సే
త జ్జగత్ప్రితయం త్రాతుం తాత తాడయ తాడకామ్.”

“విధ్వస్త హస్తయుగళం గళితాస్త్రితస్త్ర
మున్ముక్తరక్తతతి ఖణ్డితకాలఖణ్డిమ్
ఉత్క్లృష్టకృత్తి రచితం చ శరైః శరీర
మార్యైఃఖిలాజ్గపరితాడిని తాడకాయాః”

కడమయాయురువురకును ఒకటే స్తోకము :—

కోదణ్డా త్తరళముదఞ్శతశ్శరస్యద్రాగ్దేవధా వ్యధిత సుధారయా సుబాహుమ్
మారీచం సపది చ పుష్పపత్రివాతై రమ్భాధేః పులిసచరం చకార రామః 3(8)

మహావీరచరితమందే తాటకాహననము—

హృన్మర్మ భేది పతదుత్కటకజ్గపత్రి
సంవేగ తత్త్వ ణకృత స్ఫుటదజ్గభజ్జా
నాసాకుటీరకుమారద్వయ తుల్యనిర్య
దుద్బుద్బుదధ్వనదస్పృకృక రా మృతైవ.

1 (39)

మురారి - తాటకావర్ణన - స్రగ్ధర.

నిర్మజ్జతు రస్త్రరభ్రమదతికపిశక్మారతారా నరాస్థి
గ్రన్థిం దంతాస్తరాశ గ్రథిత మవితతం జిహ్వయా ఘట్టయన్తి
ధ్వస్తేఽపి వ్యాత్తవక్త్రజ్వలదనలఖిఖాజ్జరే వ్యక్తకర్మా
నిర్మాన్తి గృధ్రరాక్షిం దివ ముపరి పరిక్రీడతే తాడ కేయమ్.

2 (54)

మారీచ సుబాహులకు ఇరువురకుం గలిపి ఇతరులతోఁగూడ ఒకటే యనుష్టుప్ప్;

త్రేతాగ్ని కుణ్డపూరం చ వన్దన్తే రుధిరచ్ఛటాః

హింసా సుబాహుమారీచమిత్రా నః పరివృణ్వతే.

55

బ్రహ్మవరముచే సింధురసహస్రప్రాణ యైన తాటకను సుకుమార రచనాచతురతా
ధురంధరుఁడు భోజరాజు ఇట్లు వర్ణించుచున్నాఁడు.—

తత్కాలే పిశితాశనాశపిశునా సన్ధ్యేవ కాచిన్మునే
రధ్వానం తరసా రురోధ రుధిరక్షోదారుణా దారుణా
స్వాధీనే హననే పురీం విదధతీ మృత్యో స్స్వీకృత్యాత్యయ
క్రీడత్కిజ్గరసంఘసజ్గటమహాశృఙ్గాటకా తాటకా.

కావున అపిశబ్దమును తాటకతోనే చేర్చుట సమంజసము.

IV. అనర్ఘ రాఘవము.

“ వాయవ్యాస్త్రవ్యతికరనిరాలమ్బనస్తాడ కేయః
ప్రాప్తో జీవన్మరణ మసుభి ర్విప్రయుక్త స్సుబాహుః.”

ఈశ్వోకమున టీకాకారుఁడు కడుం దడఁబడి “తాడకేయః” అనుపదమును తాటకాసుతార్థముగా “సుబాహునికి విశేషణముగాఁ గొని ఈపూర్వార్థము ఒక్క సుబాహువధవర్ణనముమాత్రమే అగునట్లు వివరించినాఁడు.

“ అయం తాటకేయ స్తాటకాపుత్ర స్సుబాహు ర్జీవన్మరణం ప్రాప్తః । శక్త ఏవ
మారిత ఇతి భావః. అతఏ వాసుభిః ప్రాప్తై ర్విముక్త స్తన్విక్తః.”

ఇదంతయు పొడఁబా టనియు, “తాటకేయః” అనఁగా నిట మారీచుఁడే యని యు, జీవన్మరణము సముద్రములో బ్రతికియు దాఁగియుండుట యనియు, అది వాయ వ్యాస్త్రప్రభావకృత మనియు, సుబాహువుకూడ నిహతుఁ డనియు గ్రహించుట సరి. మారీచుని జీవన్మరణమును భోజరాజు ఇట్లు వర్ణించినాఁడు:—

మారీచనీచమతి రాహవ మారచయ్య
క్షిప్తః తుణేన రఘునాయక సాయకేన
మధ్యేపయోనిధి భయేన నిమగ్నమూర్తి
ర్యేషం పుపోష జలమానుష నిర్విశేషమ్.

V. విక్రమోర్వశి—ఉపసృత్య.

“ ఊరూద్భవా నరసఖిన్య మనే స్ఫురస్త్రీ
కైలాసనాథ ముపసృత్య నివర్తమానా
బన్దీకృతా విబుధశత్రుభి రర్థమార్గై
క్రంద త్యతః శరణ మస్సరసాం గణోఽయమ్.”

అం. 1

ఇట కైలాసనాథుని (కుబేరుని) ఉపసరించి మరలిన దనఁగా నేమి? ఉపసరించుట యననేమి? ఏమిచేసినది? ఏమికోరి యుపసరించినది? మదనక్రీడకై యాశ్రయించినదా? “ఉపసృత్య” అనుపాఠము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇది “ఉపన్యత్య” అని యుండె నని చిరకాలము నేను తలంచియుంటిని. అనంతరము “ఉపన్యత్య” అను పాఠమే ఒకగ్రంథాక్షరపుస్తకమందు దొరకినది. కుబేరునిమొల నృత్యనేవ చేసి యని యర్థ మగును. నృత్యముచే బడలినట్టిది సురతమృదితవోలె కేకిదానవునికి మిక్కుటముగా మనస్సును ఊరించిన దనియు సూత్రపడును.

VI. ఉత్తరరామచరిత—పతనవిరళైః.

ప్రతనువిరళైః ప్రాంతోన్మీలన్మనోహరకున్తలం
దళనముకుళైః యుగ్ధాలోకం శిశు ర్ధధతీ ముఖమ్
లలితలలితైః జ్యోత్స్నాప్రసారై రకృత్త్రిమవిభ్రమైః
రకృత మధురై రమ్బానాం మే కుతూహల మబ్జకైః.

1 (20)

ఇది దళరథులవారు జీవిం దియున్నప్పుడు నీత యున్నతీరును చిత్రదర్శనమునూ
రాములవారు వర్ణించుట. ఆనునికులు కొందఱు “పతనవిరళైః” అని యారంభించి,
కొన్ని పంక్తు ఊడిపోయి నోరు తొట్టులైన దని యర్థము చెప్పినారు. మఱియు
“ప్రాంతోన్మీలన్మనోహరకున్తలైః దళనకుసుమైః” అనియు పఠించి తొట్టులలో వెం
డియు పంక్తు మొలతెంచుచున్న కని అర్థము చెప్పినారు. అంతలే బ్రాయముగా
భవభూతి వర్ణించి యుండునా అని సందేహము. వీలన—వివాహానంతరము ఇంకను
మిథిలలోనే యుండఁగా జానదన్నయ్యఁడు వైకొనినప్పుడు శ్రీరాముఁడు మహా
వీరచరిత్రలో నీతను వెఱపు దీర్చి లోనికిం బంపెడువాక్యమున ఆమెకు “ఉన్నద్దస్తన
కుట్టులములను” “త్రివళితకంగములను” చెప్పినాఁడు.

రామః—ప్రియే స్వస్థా నతీ నివర్తస్వ.

ఆతఁజ్క శ్రమసాహసవ్యతికరోత్కమృః క్షణం సహ్యతా
మజ్జై ముగ్ధకుఘాకపుష్ప కుచిభి ర్దావణ్యసారై రయమ్,
ఉన్నద్దస్తనకుమ్భ (యమ్) కుట్టులభర (గురు) శ్వాసావభుగ్నస్య తే
మధ్యస్య త్రివళితకంగజుషో భద్రః ప్రియే మా చ భూత్.

దీనింబట్టి చూడ “పతనవిరళైః” అనుపాతము తృప్తికరముగా నుండలేదు. ఇటుం
బ్రథమోపాత్త మయినపాతము సమంజసముగా నున్నది. పలువరుసంగూర్చి

“కున్ద కుట్టులనిభా స్సమా ద్విభా
యోషితాం పతిసుఖామితార్థణాః.”

బృహత్సం.

“స్థూలాః కరాళా మిషమా శ్చ దంతాః
క్షేణాయ చౌర్యాః చ కృష్ణమాంసాః.”

“స్నిగ్ధాః సమానరూపాః సుపక్వయాః శిఖిణోఽశ్లిష్టాః
దంతా భవంతి యాసాం తాసాం పాదే జగత్సర్వమ్.
తామ్బూలరసరక్తేఽపి స్ఫుటభాస స్సమోదయాః
దంతా శ్శిఖిణో యస్యా శ్చిరం జీవతి తత్పతిః.”

అని మేఘవాఖ్యలో మల్లినాథోద్భృతము. దీని సనుసంధించినచో—“స్థూలాః” అనుటకు విపరీతముగా “ప్రతను” అనుటయు, “అశ్లేష్టాః” అనుటకు అనుగుణముగా “విరళ” అనుటయు, “శిఖరిణః” అన్నందులకు “ముకుళ” అనుటయు, స్ఫురించును. “ప్రాంతోన్మీలనమనోహరకుంతలమ్” అనునది ముఖమునకు విశేషణ మగును, కుంతలవర్ణనయుం గలుగును.—“కుంతలైః” అనుపాఠమున దళన - కుసుమములో ముకుళములో-వానిప్రక్కలను వెండ్రుకలు మొలచుచుండిన కని వింతవోదమును.

VII. మాళవికాగ్నిమిత్రము.

౧. “మౌర్యసచివమ్”

మౌర్యసచివం విముచ్చతి । యది పూజ్య స్సంయతం మమ స్యాలమ్

మోక్తా మాధవసేనం । తతోఽహ మపి బన్ధనా త్సద్యః.

1 (7)

తమ ఖయిదిగానున్న నామఱుదిని మౌర్యసచివుని తమరు విడిచెదరేని, వెంటనే నేనును మాధవసేనుని ఖయిదునుండి విడిచెదను:—అని శ్లోకార్థము.

ఇటు మౌర్యసచివపదమునకు అర్థమేమి? “మౌర్యనామానం సచివమ్” అనగా “మౌర్యుడను పేరి సచివుని” అని కాటయవేమటీక.

అప్పాశర్మగారు “అర్యసచివమ్” అని పఠించి, “అర్యంత్రేష్టం సచివ మమా త్యమ్” అని టీక వ్రాసి, “అత్ర మౌర్యసచివ మితి పాతే మౌర్యనామానం సచివ మితి కాటయవేమః” అని తనపై భారము వైచికొనక ముగించినారు.

శ్రీనివాసాచార్యవ్యాఖ్య—“మౌర్యసచివం మురారౌ నామ కూద్రాయ స్తనయం పత్నీః పారశవ భ్రాతర మి త్యర్థః” అని.

ఇం దేదియు సరికా దని వక్ష్యమాణముచే తెల్ల మగును. శంకర పాండురంగ పండితులు మాళవికాగ్నిమిత్ర త్రోపోద్భూతములో నిట్లు వ్రాసియున్నారు:—

“The Puranas mention Pushpamitra as the founder of the Sunga dynasty,.....he dispossessed his master Brihadratha, the last of the Mourya dynasty of his crown, and usurped it, probably, as Professor Wilson supposes, in favour of his son.”

కావున “మౌర్యస్య సచివమ్” అని టీకచేయుట సరి.

ఈకథను భాగవతపురాణమునను విష్ణుపురాణమునను అశ్వేషింపుడు. (చంద్రగుప్తునికి మురారుత్రుడగుటచే మౌర్యుడని నామాంతరము. ఆతనివంశమువారును ఆతనినామమునుం దాల్చిరి. ఇటు ప్రస్తుతుడయినమౌర్యుడు చంద్రగుప్తుని వంశమునం

గడపటిరాజు బృహద్రథుఁ డనువాఁడు; అతనిరాజ్యమును అగ్నిమిత్రునితండ్రి పుష్ప మిత్రుఁడు సేనాపతిగా నుండి హరించి, అతనిమంత్రిని (అతఁడే ఇట విదర్భుని మఱి) చెఱ నుంచినాఁడు.—అని చరిత్రము ననుసంధింపవలయును.

౨. మధ్యమస్వర X షడ్జమస్వర.

ఇది యొక వింత పిల్లినుంత్రము.

జీమూతస్తనితవిశజ్జితై ర్మయూరై
రుద్గ్రీవై రనురసితస్య పుష్కరస్య
నిర్హ్రాది న్యుపచితమధ్యమస్వరోత్థా
మాయూరీ మదయతి మార్జనా మనాంసి.

1 (21)

ఈగ్రంథము (మాళవికాగ్నిమిత్రము), ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకు పఠనీయముగా నున్న పుష్పాదు సంగీతప్రవిష్టు లాకానాకరు - ఇట 'మధ్యమ'స్వర మనుట పొరఁబాటనియు 'షడ్జమ' అని పఠింపవలయు ననియు, వాదించి, అట్లని పత్తికలు ముద్రింపించి, కాలేజిపండితుల కందఱకును ఉత్తరము చెప్పఁ దనియు, ఒండె మాయూసాత పాఠమునే శిష్యులకు నేర్పుఁడనియు - హెచ్చరిక చేసిరి. 'షడ్జమ' అనుశబ్ద స్వరూపమే ఈవివక్షితార్థమున సిద్ధింప దని వారిని సమాధాన పఱుపవలసి వచ్చినది. అట్లును చక్కఁగా సమాధానపడక "షష్ఠమ" అని యుండలేదా, వారుప్రయోగించినారే? అని యాక్షేపించిరి. 'అదియును లేదు, వారి యాప్రయోగము ప్రామాదికము' అని చెప్పి తప్పించుకోవలసి వచ్చినది.

3. ఋజ్వాయతార్థమ్.

వామం సస్థి స్థిమితవలయం న్యస్య హస్తం నితమ్బే
కృత్వా శ్యామావిటపసదృశం స్రస్తముక్తం ద్వితీయం
పాదాబ్జస్థాలుళితకుసుమే కుట్టిమే పాతితాక్షం

నృతా దస్యాః స్థిత మతితరాం కాంత మృజ్వాయతార్థమ్.

2 (6)

ఋజ్వాయతార్థమ్—అనఁగా 'తిన్న ని నిలువుసగము గలది-దేహమందు నిలువుగా ఒకపార్శ్వము (ఒకసగము) వంపులు గలిగియుండఁగా రెండవపార్శ్వము (రెండవ సగము) వంపు లేక తిన్నఁగా నున్న దని యర్థము. ఇది ఆమాళవిక నృతాంతమంగు అలసి నిలుచుండిన తీరు. ఇందుపై టీకలు విభిన్నాభిప్రాయములుగా నున్నవి. ఇంగ్లీషు జ్ఞాపిక—“ఆయతార్థ seems here to be applied to the trunk of the body from the neck to the waist.”—“ఋజు సరళ మాయతం చ

అర్థ ముపరితనః శరీరార్థభాగః” అప్పాశర్మ ; ఈ టీకలో ‘ఆయత’ మనకు వివరణములేదు. “ఋజు అవక్రమ్ మర్థం శరీర స్వార్థభాగో యస్మిన్ తత్” అని కాటయ వేమియము. ఇందును ‘ఆయత’ము గిళితము.—ఇట సరి యైన టీక శ్రీనివాసీయము. అందలి యుద్భృతమున నించుక యిం దుదాహరించెద.—

“వామ స్తాలాస్తర స్త్రిసో దక్షిణ శ్చరణః సమః
ప్రసన్నం వదనం వక్షః సమున్నత మనున్నతా
కటి నితమ్బయో ర్హస్తో దక్షిణోఽన్యో లతాకరః
య త్రాయతం తదాఖ్యాతం కమలా చాత్ర దేవతా
స్థానం చిక్కితాసు స్యాత్ కృతాసు చ గతి స్విదమ్.”
[లతాకరః - కృత్వా శ్యామావిటప సదృశం స్రక్తముక్తం ద్వితీయమ్]

ఇంకను సంశయాపనోదక మగు విస్తరమును ఆటీకయందే గనవచ్చును. సంవాద వినోదార్థమై కమలినీకలహాంసికయందలి యీతాళావసానస్థితవర్ణనముం గనుఁడు.—

“ఏకాం బాహులతాం మృదు ద్విగుణితాం కృత్వా వలగ్నాశ్రయాం
చేటిహస్త సమర్పితేతరభుజం కేయూరస్థితస్సయా ।
అంసాలమ్బిత కేశపాశ మసకృన్ని శ్వాసకమ్ప్రిస్తనం
తన్వజ్ఞ్యో స్స్వదతేఽధునాపి త దిదం తాళావసానస్థితమ్.”

౪. “ ప్రథమామివ ”

“చరణాస్త నివేశితాం ప్రియాయాః । సరసాం పశ్య వయస్య రాగలేఖామ్
ప్రథమామివ పల్లవ ప్రసూతిం । హరదగ్ధస్య మనోభవద్రుమస్య.” ౩ (11)

“ప్రథమా మాద్యాం పల్లవప్రసూతిం కిసలయోత్పత్తి మి వే త్యుత్పేక్షా” అని అప్పాశర్మటీక. ఇందు ప్రథమాశబ్దస్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రథమపల్లవస్య రాగాతిశయాదుపమానత్వమ్” అని శ్రీనివాసటీక. ఇందును ప్రథమశబ్దమును ప్రసూతికి విశేషణముగాఁ బ్రయోగించిన స్వారస్యము వివృతము గాదు. “ప్రసూతిం ప్రథమామ్” అనుటచే మనోభవుఁడు దగ్ధఁ డైననాఁటినుండి నేఁటివఱకు మదనోద్దీపనమే లేదు, ఇదే, మొదటిది, అని యర్థమగును. దానిచేత నాఁటినుండి నేఁటివఱకు గలిగినమదనోద్దీపనములు దీని (ఈమదనోద్దీపనము) ముందఱ సున్నతో సమానము. అని భావ మగును. అనఁగా నాఁటినుండి నేఁటివఱకు ఇంత మనోహరమయిన (సుందరమైన) చరణాంతరాగలేఖ లేదాయెను, ఇదియే మనోహరతమము, అనుట.

[శాకుంతలములోఁ గూడ కొన్నిట స్వారస్యమును వ్యాఖ్యాతలు వదలిరి.

ఒకటి—

“క్షౌమం కేనచి దిన్దుపాణ్ణు తరుణా మాజ్ఞల్య మావిష్కృతం
 నిష్కూత శ్చరణోపభోగసులభో లాక్షారసః కేనచిత్
 అన్యేభ్యో వనదేవతాకరతలై రాపర్వభాగోత్థితై
 ర్దత్తా న్యాభరణాని తత్కిసలయోద్భేద ప్రతిద్వద్విద్విభిః.”

4 (4)

ఇందు ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము తేటవడవలయు —

“తేషాం వృక్షాణాం యే కిసలయోద్భేదా స్తేషాం ప్రతిద్వద్విద్విభిః ప్రతిపత్తై
 సృద్వృత్తై రితి యావత్.” శ్రీనివాసవాఖ్య.

“కిసలయోద్భేదా ఉద్భిద్యమానపల్లవాః, లక్షణయా రక్తతరత్వకోమలత్వాది
 వ్యజ్యమ్, తత్ప్రతిద్వద్విద్విభిః తత్ప్రతిస్పర్ధిభిః తాదృశై రితి యావత్.” రాఘ.

“కిసలయానాం నవపల్లవానా ముద్భేదా వికాసాః ఉద్భిన్నాని కిసలయాని
 ఇత్యర్థః తేషాం ప్రతిద్వద్విద్విభిః తత్సద్వృత్తైః.” రాయటిక.

ఎందును ఉద్భేదశబ్దస్వారస్యము గాలేదు. — కరతలము చెట్టుగొమ్మలనుండి
 పొటమరించుట (పొడుచుదెంచుట) మాకంటి కగపడెను, అది మాకనులయెదుటనే
 చిగురుటాకే మొలతెంచుచున్నదో యని మేము ఆశ్చర్యపడుచుం జూచునట్లుండెను,
 అని స్వారస్యము.

రెండవది :—

౬. “మ య్యేవ విస్మరణదారుణచిత్తవృత్తౌ
 వృత్తం రహః ప్రణయ మప్రతిపద్యమానే
 భేదా ద్భ్రువోః కుటిలయో రతిలోహితాక్ష్యా
 భగ్నం శరాసన మి వాతిరుషా స్మరస్య.”

స్మరశరాసనభంజనము చెప్పటచే తద్వైయర్థ్యము నిబద్ధము. ఈశరాసనము దేనిని
 పుట్టించినదో దుష్కర్మముని యాయనురక్తియే కృత్రిమ మైనపిమ్మట, ఇంక లోక
 ములో వాస్తవానురక్తిని ఇది పుట్టింపఁగలుగునా? కలుగదు గాన ఇది యుండఁదగి
 నది కాదు;—అని భావము. దీనిని వ్యాఖ్యాతలు తడవలేదు.]

౭. తుల్యమరాగము.

“అనాతురోత్కణ్ఠితయోః ప్రసిద్ధతా । సమాగమే నాపి రతి ర్న మాం ప్రతి

పరస్పరప్రాప్తినిరాశయో ర్వరం । శరీరనాశోఽపి సమానురాగయోః. ౩ (15)

మహాకవులు శృంగార రసోల్పణార్థమై నాయికానాయకులయందు అన్యోన్య
 తుల్యమరాగమును సాధింతురు. రసజ్ఞు లగు నాయికానాయకులును పరస్పరము

దానినే కోరుదురు. పరస్పరప్రాప్తినిరాశుల శరీరనాశమును మననాటకశాస్త్రమర్యాదకు కట్టుబడి కాళిదాసుఁడు ఊహమాత్రగోచరము చేసికొనెనేగాని ఇతివృత్తముగా నెచటనుంగొనలేదు. ఈమర్యాదను గణింపనివాఁడు హూణమహాకవి షేక్స్పియరు దానినే “రోమియో అండు జూలియెట్టు” లో ఇతివృత్తముగానే చేసినాఁడు. శరీరనాశముకన్న వలపునకు తార్కాణ మెందు గలదా? రసికాగ్రేసరచక్రవర్తుల మాన్యములు ఇట్టివి. కిరణావళిలో ధానకుఁడు షేక్స్పియరువలెనే కథావస్తువును విషదాంతముగా సాధించె నని పెద్దలు చెప్పుదురు. ఆగ్రంథము ఇంకను ఆలవడలేదు. కడప మనకవులతుల్యనురాగ వర్ణనమునకు ఇంచుక యుదాహరణము :—

(1) శాకుంతలమున—

కామం ప్రియా న సులభా । మన స్తు తద్భావదర్శనాశ్వాసి
అకృతార్థేఽపి మనసిజే । రతి ముభయప్రార్థనా కురుతె.

2 (1)

దీనికి సంవాదమే “అనాతురే” త్యాది ప్రకృతమాళవికాశ్లోకము.

(2) విక్రమోర్వశియందు—

తుల్యనురాగపిశునం లలితార్థబద్ధం
పత్నే నివేశిత ముదాహరణం ప్రియాయాః
ఉత్పత్తుణా మమ సఖే మదిరేక్షణేన
తస్యాః సమాగత మి వానన మానసేన.

2 (14)

ఇది ఉర్వశి వ్రాసిన మదనలేఖిముం జదివి పురూరవుఁడు సంతసించుట.

(3) విద్ధసాలభంజికయందు—

రాజా—(విదూషకం హస్తే గృహీ త్వోపసృత్య సానురాగప్రశ్రయమ్)
యస్య కృతే వహతి జనో । మృదితమృణాళోపమాని గాత్రాణి
తస్య కృతే యది సోఽపిహి । త దఖిణ్ణశరాసనో మదనః.

3 (26)

(4) మల్లికామారుతమందు.—మారుతః.—

కువలయదృశోఽప్యేవం చేతో విశే ద్యది మన్మథో
నియత మియతా పూర్ణాః కామా వినాఽపిచ సంగమమ్,
సరసి నళిని, వ్యోమ్ని బ్రథ్న ; స్తథాఽపి పరస్పర
ప్రభవసరసే భావే ఖ్యాతే తయో ర్మిథునప్రథా.

3 ఆం.

(5) కమలిని కలహంసికయందు:—

కాంతాస్వహస్తలిఖితం సదృశానురాగ
కర్ణజపం సరసబన్ధ మిమం నిశమ్య

సౌధాకరై రివ కరై రభిషిచ్యమానం
చేతోఽధునా కి మపి నిర్వృతి మభ్యుపైతి!

అం.

౮. భిద్యమాన

“అగ్రే వికీర్ణకురవక । ఫలజాలకభిద్యమానసహ కారమ్
పరిణామాభిముఖ మృతో । రుత్సుకయతి యకావనం చేతః.”

5 (4)

ఇందులకు తెలుగున నొక యనువాదము:—

గీ. వంగి కురవక ఫలజాల భారమునను
చూతభూరుహ మల్లదె చూడు మెదుట
రహిని నీయుతు యకావనారంభ మనఁగ
మదికి నుత్కంఠ గొలిపెడు మఱియు మఱియు.

ఇందు గోరంట కాయలబరువుచే మామిడిచెట్టు వంగిపోవుట యను విపరీతము కన్పట్టుచున్నది. లేదా, ‘వంగిచూడుము’ అని యన్వయమో?

ఇటు వాఖ్యలు నానాప్రకారములుగా నున్నవి:—

“ఫలజాలక భిద్యమాన” అని వాచస్పతిపాఠము. “కురవకాణాం ఫలసమూహైర్భిద్యమానోఽవలమ్భ్యమానః సహకారో యత్ర” అని తదీయ టీక.

“కురవకాణాం ఫలజాలకేన ఫలసమూహేన భిద్యమానాని విదీర్యమాణాని సహకారాణి ఆమ్రఫలాని యత్ర తథాభూతమ్” అని అప్పారెడ్డి టీక. ఇందు గోరంటకాయలచే మామిడికాయలు బ్రద్ద లగు ననునసంభావ్యము ఉక్తము.

“ఫలజాల విభుజ్యమాన” అని యొక పాఠము. ఈపాఠమును పఠించినవారు “అగ్రేవికీర్ణ కురవక” అను భాగమును ప్రత్యేకముగా యకావనమునకు విశేషణముగాను, కురవకం చ తత్...సహకారం చ అని ఆదీర్ఘసమాసమును విశేషణోభయపదకర్మధారయముగాను, గ్రహింతురు. ఆ యన్వయమున ఎదుట గోరంటకాయలు రాలియున్నవనియు, మామిడిచెట్టు తనకాయలబరువుచే వంగిన దనియు నర్థము.

ఈయర్థమే కొంత వచ్చునట్లు శ్రీనివాస పాతాదిక మిట్లున్నది.—

“అగ్రే వికీర్ణకురవం । ఫలజాలక భజ్యమానసహ కారమ్”

“...కురవాణి కురవక కుసుమాని యస్మిన్ తత్...భజ్యమానాః ప్రాప్యమాణాః—భిద్యమా నేతి పాఠే భిద్యమానాః సంగచ్ఛమానాః.....” ఈ టీకయందు భజ్యమాన=భిద్యమాన=పొందబడుచున్న—అని యర్థము చెప్పబడినది.

కవిహృదయము ఈక్రిందియట్లుండనోపు.—“అగ్రే=ఇదిగో మోలను, విక్రే=చల్లబడిన (రాలిపడియున్న) - కురవకఫలజాల=గోరంటకాయల సమానమునుండి- విభిద్యమాన = వేటుపడుచున్న - సహకారమ్ = మామిడికాయలు గలది - అని యౌవనమునకు విశేషణము. ఇంతవఱకు గోరంటకాయలు ఎంతచిన్ననో మామిడి కసుబిందెలును అంతచిన్నవిగా నుండినవి. అప్పుడు, ఇవి గోరంటకాయలు-ఇవి మామిడి కసుబూపలు - అను భేదము తెలియకుండేనది. గోరంటకాయలు ఎంత ముదిరినను మిరియాలకన్నం బెద్దవి కానందునను, మామిడకాయలు క్రమముగా అంతకన్న పెద్దవిగా ఎదుగుటచేతను, ఇప్పుడు-ఇవి గోరంటకాయలు, ఇవి మామిడికాయలు, అని వానిభేదము ఎఱుకవడుచున్నది.

౯. గతహిమైః.

“అనతిలమ్బి దుకూలనివాసినీ । లఘుభి రాభరణైః ప్రతిభాతి మే

ఉడుగజై రుదయోన్ముఖచన్ద్రికా । గతహిమైః పితృత్రైవిభావః॥” (7)

‘గతహిమైః’ - ‘హతహిమైః’ అని పా. ‘లఘుభిః’ — ‘బహుభిః’ అని పా. ‘అనతి లమ్బి’ పా.—ఇక టీకలు.—

శ్రీనివాసటీకనుండి.—“అనతిలమ్బం నాత్యర్థం లమ్బమానం అక్యతాన్ముఖా దన మి త్యర్థః...లఘుభి ర్మనోజ్ఞైః ఆభరణైః స్థైర్యభిః ఉదయోన్ముఖే ఉదయాచలా సక్తా చన్ద్రికా యస్యా స్స-అభస్తా దుర్వ్యా మప్రసృతచన్ద్రి కేత్యర్థః...ఆభరణానా మతిరోధానార్థం దుకూల స్యానతిలమ్బత్వం ప్రసిద్ధం వివాచనీయకేయ. చన్ద్రికాయా శ్చానతిప్రసరే తారకాణా మాజ్ఞ్వల్య మితి సాదృశ్యమ్.”

అప్పాశర్మ.—“...బహుభి రాభరణై రలక్ష్కారైః...ఉదయోన్ముఖ చన్ద్రికా-ఉదయోన్ముఖీ ఆసన్నోదయా చన్ద్రికా యత్ర తథాభూతా చైత్ర విభావః...హత హిమైః హత మపసారితం హిమం కాన్తిప్రతిబద్ధకం నీహారం యేషాం తైః ఉడుగజై ర్నక్షత్రసమూహై రివబిమ్బప్రతిబిమ్బభావోపన్యస్త సాధారణధర్మోపమాలక్ష్కారః, ఉత్పే త్సేతి తు భాన్తిః॥”

వాచస్పతి.—“అనతిలమ్బిదుకూలనివాసినీ పరిహితానతిదీర్ఘవసనా ఇయం మాళవికా లఘుభి రల్పై రాభరణైః ఉదయోన్ముఖే చన్ద్రికా యత్రతాదృశీ, అనేన తుక్త్వ పక్ష స్సూచితః...హతహిమై రపసారితదీప్తిప్రతిరోధకతుషారైః ఉడుగజై రివ మే ప్రతిభాతి, ఆభరణానా ముడుగజేన సాదృశ్యత్వాత్వా మాళవికాయాః విభావః రూపేణోత్పే త్సేతి భావః॥”

ఒక యాంధ్రానువాదము.—

గీ. “చాల వ్రేలనిపట్టువ స్త్రంబు గట్టి
మితవిభూషణములతోడ మోఱయు నీమె
హిమముగ్రమ్మని నక్షత్రసమితితోడఁ
బ్రజలచంద్రిక గలచైత్రరాత్రిబోలి.”

వీ. లిం.

టీకలలో లేని యొక విశేషము ఇందుఁ బ్రజలచంద్రిక. చంద్రోదయమే కాలే
దని మూలము.

ఇట్లు ఈశ్లోకము సందేహమయ మయినది. దీనిని దాఁకిన యిందఱలో నొకరే
నియు “చైత్రో” క్రియందలి కవిహృదయ మేమో ఊహింపరైరి. ఇట కథావస్తు
వేమన.—పట్టమహిషి ధారిణి పుష్పిత తపనీయాశోక దర్శనోత్సవమున సత్కార
వ్యాజమున అగ్నిమిత్రునికి మాళవికను ఇచ్చి అబ్బురపెట్టం దలపెట్టియున్నది. అందు
నిమిత్తమై మాళవికను యథోచితనేపథ్యము తనపరిజనములో తనతోఁగూడ కొని
వచ్చినది. మఱి యిట శ్లోకవస్తు వేమనఁగా.—మాళవిక దుకూలమును అడుగులు
దిగునట్లు గానే అయినను నేలను జీరాడకుండునట్లు కట్టుకొన్నది. ఈదుకూలములు
రెండు — కట్టుచీరయు పైటయు నని. కాదంబర్యాదులు కన్యలే దుకూలయుగళ
మును ధరించియుండి రని ఆకరములయందున్నది. వక్ష్యమాణ కుమారసంభవ శ్లోక
ప్రస్తావముం గనుఁడు. ఇది వివాహనేపథ్యమును అగును, సామాన్యమును అగును
అబ్బురపెట్టుటకై ప్రయత్నముగాన వివాహనేపథ్యమే యని తెలియనీయఁగూడదు.
ఆభరణములు కొంచెమే దాల్చియున్నది. ఎక్కువగా నుండినయెడల ఆవైలక్షణ్య
ముచే వివాహప్రయత్నముగా రాజు ఊహించుకొను నని అతనిని వంచించుటకై
పట్టపుడేవి మాళవికకు తొడవులను కొంచెముగానే తొడిగించినది. పైగా విరళా
లంకారతచే సహజసౌందర్యమే స్ఫుటపడును. ఆ లఘూభరణములును పైరాదుకూ
లములోపల మిణుకుమిణుకుమనుచున్నవి. అట్టియాతీరున మాళవిక దేనిం బోలి
యుండె ననఁగా:—చంద్రుఁడు పొడతేరనుండఁగా తూర్పు తెల్లవాటును. ఆతెలు
పును పెద్దనగారు—

క. “అంతటఁ బ్రాచి నిశాపతి | యంతికగతుఁ డౌట విని ముఖాలంబి తనుః

మంతలములు దీర్చుగఁ గొను | దంతపుదువ్వైన యనంగ ధవళిమ దోఁచెన్

అని దంతపుదువ్వెనతో బోల్చినారు. అట్లు చైత్రమాసరాత్రిలో మింటియధో
భాగము తెలుఁగుగావత్తు నాకారమున ధవళిమ దువళించుచుండఁగా, ఊర్ధ్వభాగ
మున అల్పతి నక్షత్రములు ఈచంద్రికోదయమునకే వెలిదా లాలయునునుమంచులో

పల తళుకుతళుకుమనుచుండఁగా, చంద్రోదయ మాసన్నమైయున్న ప్రాచీభాగము ఇచట ఉపమానార్థము కవిచేత భావింపఁబడినది. ఆచొప్పున అధోదుకూలము ఆసన్న చంద్రోదయ మగు తూర్పునందలి ధవళిమవలెను, లఘ్వాభరణములు మింటిలోని లఘు సత్తత్రగణములవలెను, వానిని మఱిఁగించియు మఱింగింపని పైతాదుకూలము వానిని క్రమ్మియుఁ గ్రమ్మిని నునుమంచువలెను, అట్టి నాయిక అట్టి చైత్రవిభావరివలెను, ఉండె నని విరివి.

మఱి చైత్రహాసమును చెప్పిన స్వారస్య మే మనఁగా :—దానిం జెప్పుట జిలుఁగుమంచుకొఱకు. చైత్రానంతరము మంచే ఉండదు ; చైత్రమునకు పూర్వము దట్టమంచు ఉండును. దట్టమంచు సత్తత్రములను దట్టముగా క్రమ్మివైచును; కావున అది యిటం బనికెఱాదు. కావున అట్టి శిశిరాదిరాత్రి గాక, మంచేలేని నైశాఖాదిరాత్రి యుఁ గాక, వలిపదుకూలము ఆభరణములనుబోలె సత్తత్రగణములను క్రమ్మియు క్రమ్మ కుండుటకు వలసినంతమంచే గల దగు చైత్రరాత్రి కవికులగురువుచే పేర్కొనఁబడి నది. మఱి గణ మేమి యనఁగా—ఒక్కొక్క రత్నాభరణము ఒక్కొక్కసత్తత్ర గణమువంటి దనియు, దానిలోని యొక్కొక్కరత్నంబును ఒక్కొక్కసత్తత్రము వంటి దనియు, భానము. కావున ‘హతహిమైః’ అను పాఠము సరిగాదు. ‘గతహిమైః’ అనఁగా ‘ప్రాప్తహిమైః=మంచును బొందినట్టి’ అని యర్థము చెప్పవలయును. ఆభ రణములు లఘువులుగాన, తదుపమాన మైన సత్తత్రగణములును లఘువులుగా నుండుట సముచితము; అందులకై వెన్నెలరాత్రి చెప్పఁబడినది. తూర్పుధవళిమ వెన్నెలయే.

“భూయస్తరాణి య దమూని తమస్వినీషు

జ్యోతీన్నిషు చ ప్రవిరళాని తతః ప్రతీచుః

సంధ్యానలేన భృశ మచ్ఛరమూషి కాయా

మావర్తితై రుడుభి రేవ కృతోఽయ మిన్దుః.”

“ఉదయోన్ముఖచంద్రికా” — ఇట వెన్నెల యుదయింపనే లే దని యర్థము స్ఫురించును. ఆపక్షమున అధోదుకూలమునకు తూర్పుధవళిమ యనునుప మాన ముండదు. వెన్నెల బొత్తిగా లేనిచో మింటివలిపమంచు ప్రకాశింపదుగాన పైతాదుకూలమునకును ఉపమాన ముండదు. ఈతీరున అవయవభంగముచే అవయవి భంగము కాఁగా ఉపమయే త్తయ మొందును. కావున ‘ఉదయమందు పైకి ప్రస రించుచున్న చంద్రిక కలది’ అని యన్వయించుట యుచితము. దాన, చంద్రుఁడు ఉద యింపనున్నాడనియు, తద్ధవళిమ పైకి కొంతదూరము తూర్పున మింటి కెక్కి యున్నదనియు లభించును. తొలుత ‘హిమగతైః’ అని యుండి ఎవరేని హిమనష్టి నే యిట భావించినవారు ఇట్లు మార్చిలో యనియు శంకింపఁదగియున్నది. గత=అగత.

చైత్రమున మంచు నిశ్శేషముగాదని కవికులగురువే చెప్పియున్నాఁడు. రఘువులూ వసంత వర్ణనలూ—

“వ్రణగురుప్రమదాధరదుస్సహం । జఘననిర్వషయీకృత మేఖలం

నఖలు తావ దశేష మపోహితుం । రవి రలం విరళం కృతవాక్ హిమమ్.”

“ఏవంభూతం హిమం (తుహినం) రవి స్తావ దావసంతా దశేషం నిశ్శేషం యథా తథాఽపోహితుం నిరసితుం నాలం ఖలు న శక్తో హి...కిం తు విరళం కృత వాక్ తనూచకార.”

ఋతు సంహారము—

“ఈషత్తుషారైః కృతశీతహర్షేభ్య । సువాసితం చారు శిరః సుచమ్పకైః

కుర్వంతి నార్యోఽపి వసంతకాలే । స్తనా సహారా కుసుమై ర్మనోహరైః.”

మల్లినాథసూరి టీకలూ చెప్పిన తుహినతానవమునే వాగ్భటకవి నేమినిర్వాణ కావ్యమందు వసంతవర్ణనలూ ప్రస్తావించుచున్నాఁడు:—

“తుహినతానవ మాతపతీవ్రతాం । విదధతః సుతరాం మధువాసరాః

విరహిణా మతిదుస్సహతాం గతాః । సుగురవో గురవోఽపచయం క్షపాః.”

“అనతిలమ్బి” - ఎక్కువగా నేలకు వ్రేలనియట్లుగా అని క్రియావిశేషణముగా గ్రహించుట సాంఘ. ఈ వర్ణన మదీయమగు నుషానాటకములూని యీపద్యమునకు అనుగ్రాహక మని తలంచెద:—

“మృషావలగ్న జిల్లుపైఁట మించుసన్నమం చగున్,

ఝషాక్షీదట్ట మన్న సంజజాజులూని రే కగున్,

తృషాకృదోష్ఠీభూషణాళి రిక్కలు న్మెఱుంగు లా,

నుషావతార పంచుఁ గాంత నూహనేయుదు న్నఖా.”

“అనతిలమ్బి” శ్లోకమునకు మదీయాంధ్రానువాదము:—

“అనతిలంబి దుకూలవాసిని శుభాంగి

యలఁతితొడవులె ధరియించి హవణమించు

విరళతుహినత నక్షత్రవితతు లొప్ప

శశి పొడువ నున్నమధుమాసనిశయుఁ బోలె.”

VIII. రత్నావళి.

లావణకేన

వసుభూతిః—“తతో లావణకేన వహ్నినా దేవీ దగ్ధేతి వార్తా ముత్పాద్యై నేనేన తదన్తికం బాభ్రవ్యః ప్రహితః.”

ఇందులకు ఆంధ్రానువాదము: “అప్పుడు లావణకమున జేవి కాలిపోయిన దని ప్రవాదము కలిగించి యాతని సమ్ముఖమునకు బాభ్రవ్యుని పంపిపాడెను.” వీ. లిం.

వ్యాఖ్య.—“లావణకేన ఇతి లవణేన సైన్ధవలవణాది ప్రధాన రస గణాదినా కృత శ్చూర్ణవిశేషో లావణకః యద్యుక్తే నలకాదౌ వహ్ని సంయోగేన ధ్వని రుత్పద్యతే । తత్సంబద్ధినా తేన జాతేన వాఽగ్ని నే త్యర్థః. లావణక ఇత్యత్ర సంజ్ఞాయామి త్యనేన పుష్కో.”

తుపాకిమందునకు నిప్పుంటుకోఁగా ఆమంటలో వాసవదత్త కాలిపోయిన దని యీటీకలోనిభావము. పై ఆంధ్రానువాదములో లావణక పదము ప్రదేశవిశేష పరమేషా యనియు సంశయము వొడముచున్నది. ఇటు “లావణకేన” అని వాస్తవ పాఠము గాదు. వాస్తవపాఠము “లావాణ” కేన అనునది. వాకు దీర్ఘము వలయును. ఎట్లైన లావాణక మనునది మగధదేశమునకు సమీపమందు వత్సరాజునకు చెండవరాజధానిగ నుండెను. ఇటు కథ యే మనఁగా “సింహళరాజుకూతును రత్నావళిని పెండ్లికాఁగలవాఁడు సకలభూమండలమును ఏలును” అని సిద్ధాదేశమును విని యాగంధరాయణుఁడు ఆమె నెట్లయినను తనదొరకు సంపాదింపవలయునని సింహళరాజునకు రాయబారము పంపెను. ఆయన తనకు వాసవదత్త సమీపబంధు వగుటచే ఆమెకు సవతిగా తనకూతును ఇయ్య నంగీకరింపలేదు. అనంతరము యాగంధరాయణుఁడు లావాణకమునుండి రాజును వేటుకు పోనిచ్చి వాసవదత్తను ఒకచోట సురక్షితముగా ఉంచి లావాణకమందలిరాచనగరికి నిప్పు పెట్టించి అందులో వాసవదత్త కాలిపోయిన దని ప్రవాద కల్పించెను. ఆప్రవాద అల్లుకొన్న తర్వాత సింహళాధిపుని యంగీకారముతో రత్నావళిని వత్సరాజుకై గ్రహించెను. వాను ప్రాస్మికరించుట లవణమునుండి వ్యుత్పత్తి కల్పనకుం గారణమైనది. దీర్ఘమునకుం బ్రమాణము:—

“ఏవం గతే స్వవృత్తాన్తే లావాణకగతై స్తదా ।

గత్వా మగధరాజాయ చారై స్సర్వం నివేదితమ్.”

ఈ కథ కథాసరిత్సాగరములో లావాణకలంబకములో 1 తరంగము 119-వ శ్లోకము మొదలుకొని యున్నది. ఈ యుదాహృత శ్లోకము అనుష్టుప్ములోనిదే.

IX. రసార్ణవసుధాకరము.

ఏకాప్పరఃప్రార్థితయోః.

“పరస్పరేణ తతయోః ప్రహర్తో । రుత్క్రిస్తవాద్వ్యా స్సమకాల మేవ అమర్త్యభావేఽపి కయో శ్చిదాసీ । దేకాప్పరఃప్రార్థితయో ర్వివాదః.”

ఒక స్త్రీకి అనేక పురుషులయందు రాగాభాసమున కుదాహరణముగా దీనిని గ్రహించివారు. ఆపక్షమున “ఏకాంసరః ప్రార్థితయోః” అన ఒకయచ్చరచే గామింపబడిన యిరువురకు అని యర్థము. ఇచ్చట అచ్చర కౌమించె నట గదా. ఆవీరులు అయచ్చరను కౌమించిరా లేదా? ఇరువురు నచ్చరం గామించిన వివాదము వచ్చును; కౌమింపనిచో, వారికి వివాద మేల వచ్చును? వివాదముచే కౌమించి రనియే తెలియుచున్నది. ఈ యిరువురలో ఎవఁడు తనకు వల దన్నను జగడ ముండదు. ఇద్దఱును వలదన్న నెయ్యమే గాని కయ్య ముండదు. కావున నిట వారిప్రార్థన కౌరణము గాని, దానిప్రార్థన కౌరణము గాదు. కావున నే మల్లినాథనూరి విశేషణమునకు పరనిపాతముగా అహితాగ్నాదులలోఁ జేర్చి “ప్రార్థితై కాంసరసోః” అనఁగా ఒక్కయచ్చరనే కోరినయిరువురుభటులకు అని యర్థము వ్రాసియున్నాఁడు. అవ్యాఖ్యకే కుమారసంభవములోని యీక్రిందివర్ణన చేయూత యిచ్చుచున్నది.

“అన్యోన్యం రథినౌ కౌచి ద్దత్తప్రాణౌ దివం గతౌ

ఏకా మంసరసం ప్రాప్య యుయుధాతే వరాయుధా.”

16 (48)

X. రఘువంశవిమర్శము.

వాగర్థావివ సంపృక్తౌ వాగర్థప్రతిపత్తయే

జగతః పితరౌ వన్దే పార్వతీపరమేశ్వరౌ॥

ఈ నడుమ రఘువంశ విమర్శమును పేర వెలువడిన గ్రంథములో విమర్శకులు ‘వాగర్థావివ’ యనుకావ్యాది మంగళ శ్లోకము శుష్కవైదికోచితముగాను ఉత్తమకావ్యానుచితముగాను మహాకవ్యచర్మముగాను ఉన్నదనియు, దానంజేసి అది కాళిదాసీయము కాదనియు, ప్రక్షిప్తముగా నుండనోపు ననియు, దానిని కాళిదాస గ్రంథాదిగా కైకొనుట మల్లినాథుని పొరఁబాటనియు, అక్షేపించినారు.

ఈ శ్లోకమును కాళిదాసకృతముగా నమ్మి వివరించినవారిలో మల్లినాథనూరి 28-వ వాఁడు. ఈ శ్లోకము ప్రాచీనమహావిద్వాంసులకు గణనీయముగా నుండెను.—

(1) శ్రీమదప్పయదీక్షితులవారి చిత్రమీమాంసయందు—

“తత్ర పూర్ణాయాం ధర్మ స్యానుగామితా యథా.—‘వాగర్థావివ...’

(2) రసగంగాధరమందు—

“యత్తు చిత్రమీమాంసాయాం ‘వాగర్థా వివ సంపృక్తౌ’ విత్యత్ర రసభ్యసిః...”

(3) హేమచంద్రుఁడు తనకావ్యానుశాసనమునకుం దానే రచించిన వివేకాఖ్య టీకయందు కవనశిక్షా ప్రకరణములో—

“పురాతన వృత్తేషు పదపరావృత్త్యభ్యాసో యథా: ‘వాగర్థా వివ...’

వాణ్యర్థావివ సంయుక్తా వాణ్యర్థ ప్రతిపత్తయే
జగతో జనకా వందే శర్వాణీ శశిశేఖరా.

ఏవం మహాకావ్యార్థచర్చణ పరకృతకావ్యపాఠాద్యాః శిక్షా అ పూహ్యః.”

(4) భోజరాజకృత సరస్వతీకంఠాభరణమందు—

“యత్ర సంపూర్ణవాక్యత్వ మర్థవ్యక్తిం వదన్తి తామ్.

యథా:— ‘వాగర్థా వివ....’ అత్రవాక్యపరిపూర్ణతయాఽర్థ సమర్థకత్వా దర్థ వ్యక్తిః.” (అర్థవ్యక్తి యనునది భోజో క్త కావ్యగుణము లేనింటిలో నొకటి.)

(5) వెండియు సరస్వతీకంఠాభరణమందు.—

“సమాసేఽపి ఇతరేతరయోగా దనుభయాశ్రితః సముచ్చయభేదో యథా.—

‘వాగర్థా వివ...’ అత్ర ‘వాగర్థా వివ’ ఇతి పరవల్లిజ్ఞతా, ‘సంపృక్తా పితరా’ ఇతి అత్ర యోఽయం ‘పుమాకృత్రియా’ ‘పితా మాత్రా’ ఇతి చ ఏకశేషః, తే నైష విశేష లక్షణయోగాత్ వక్రోక్తిత్వే సతి అలంకారతాం లభతే ఇతి న ధవఖదిరా దిషు అతిప్రసజ్ఞః ఇతి అయ మపి సముచ్చయభేదః.

(6) ప్రసిద్ధ సమస్యలలో—

‘వాగర్థావివ సంపృక్తా శతకోటి ప్రవిస్తరం

తు రాసాహం పురోధాయ నేము స్సర్వే సురాః శివా.’

(7) శ్రీరామకృష్ణగోపాల భండారకారపండితునికి G. N. R. అనువారితే అంకితము నేయఁబడిన బొంబాయిముద్రణ రఘువంశములో ప్రకృతశ్లోకముమీదివ్యాఖ్యలో నడుమనడుమ చారిత్రవర్ధన - సుమతి విజయ - విజయానందసూరిచరణసేవకుల వాఖ్యలనుండి టీకాభాగములు ఉదాహరింపఁబడి యున్నవి.

జైవిస్తరమువలన ఈ శ్లోకము కడుం బ్రాచీన మనియు, దీనిని రాజమాషని భదంత శ్లోక శత్రు చ్ఛాందస ప్రణీత ‘భోజనం దేహి రాజేన్ద్ర’ ఘృతసూపసమన్వి తమ్’ వంటి దానినిగాఁ గాక, కాళిదాసీయ ‘మాహిషం చ శరచ్ఛన్ద్ర’ చన్ద్రికాధ వళం దధి’వంటి దానినిగానే, ఈ యిండియాదేశమందలి రసిక విద్వద్విమర్శ కాలం కారక శిరోమణులు గణించి రనియు, విశేష మగుచున్నది.

(8) ఇది యెల్ల నిటుండ ఈ శ్లోకమందలి యుపమార్థము కాళిదాసునకు ఎంత ప్రీయముగా నుండెనో, దీనిని కుమారసంభవ వృత్తసర్గలో 79-వ శ్లోకములోఁ గూడ ప్రయోగించుకొనుటవలననే ఎఱుంగవచ్చును.

‘త మర్థ మివ భారత్యా సుతయా యోక్తు మర్హసి,
అశోచ్యా హి పితుః కన్యా సదృశ్య ప్రతిపాదితా.’

(9) ఇందుపై మల్లినాథవ్యాఖ్య. — ‘తమితి. — తం శమ్భుం, భారత్యా వాచా, అర్థ మభిధేయ, మివ, సుతయా దుహిత్రా, యోక్తుం సంఘటయితు మర్హసి; అత్ర వాగర్థయో రుపమానత్వ సామర్థ్యా చ్ఛివయో ర్నిత్యయోగో విపక్షిత ఇ త్యుక్తం ‘వాగర్థా వివ సంపృక్తౌ’ ఇ త్యత్రాపి...’

ఇందుపై చారిత్రవర్ధనటీకాభాగము. — ‘అర్థ మివ-ఏ తేన వాగర్థయోః యథా నిత్యః సంబంధః తథా అనయో రప్యర్థ నారీశ్వర త్వేన భవిష్య తీతి సూచ్యతే.’

(10) ప్రకృత రఘువంశమంగళశ్లోకార్థమునకు ఉపబృంహకముగా మల్లినాథ సూరి యుదాహరించిన వాయుపురాణ సంహితా వచనముయొక్క యర్థమునే విజయానందసూరి చరణసేవకుఁడు తన రఘువంశవ్యాఖ్యాదిలో

‘శినా శబ్దమయీ ప్రోక్తా, శమ్భు శ్చార్థమయః స్మృతః,
అతః శబ్దార్థ నిష్పత్తి సిద్ధయే తౌ నతౌ మయా.’

అని యనువదించికొన్నాఁడు.

(11) సుమతివిజయ విజయగణి విజయానందసూరిచరణసేవకులు తమ రఘు వంశవ్యాఖ్యలలో — ‘న న్వనేషు గణేశాది దేవేషు సత్సు ఉమామహేశ్వరయో ర్నమస్కారం కథం కృతవాం స్త త్రాహ. —

‘ఈశ్వరాజ్ జ్ఞాన మన్విచ్ఛేత్ ముక్తి మిచ్ఛేజ్ జనార్దనాత్
అరోగ్యం భాస్కరా దిచ్ఛే ధనమిచ్ఛే ధృతాశనాత్’ ఇతి. ”

అని యిట్లు వివరించియున్నారు.

(12) ఉక్త వాయుసంహితా వచనలోహము మహాకవి ప్రతిభానస్పర్శవేధి సోఽకినంతట సువర్ణీభూత మయిన వింతం బరికించిన యెడల, గ్రంథ మెల్ల నొక యెత్తును ఈశ్లోక మొక్కటియ యొకయెత్తునుంగా సహృదయులకు తోఁపకమానదు. సంహితా వచనమందు పార్వతీపరమేశ్వరులు శబ్దార్థ స్వరూపులుగా చెప్పఁబడియున్నారు; ఈశ్లోకమందు వానివలె కూడియున్నట్లు చెప్పఁబడియున్నారు. ఈయాపమ్య ముచేత తత్తత్స్వరూపతామాత్రకథనమువలన తెలియనట్టిది పార్వతీపరమేశ్వరుల యొక్క నిరతిశయాన్యోన్య ప్రేమాతిశయము తెలియనగుచున్నది. ఉపమ లింగ వ్యత్యయ దూషితంబు గాకుండుటకై శబ్దశబ్దము వాక్చబ్దముగా మాటినది.

సంహితావచనములో లేని జగత్ప్రత్యక్షముచే భక్తానుగ్రహమును కవీప్సితసిద్ధియు సూచితము లయినవి. అన్యోన్యవిమనస్కులయిన తల్లిదండ్రులు పుత్తుని

మనోరథమును నెఱవేర్చుట సందిగ్ధమును అన్యోన్యసృరక్తులు నెఱవేర్చుట యసందిగ్ధమును గావున మహాకవి అన్యోన్య నిరతిశయప్రేమ విశిష్టులనుగా స్మరించినాడు. ఇతని నాలుకయందు కాళికాదేవి వ్రాసిన బీజాక్షరద్వయము నా నొప్పు నీ యివాక్షరద్వయముచే, కవిలోక మెల్ల ఇతనియొక్కని సొమ్ముని యంగీకరించిన యుపమాలంకారము ఇందుం బొందు పడి యింత కవనోత్కర్షను దీని కొడఁగూర్చినది.

మఱియు నిది

‘ ఇదం కవిభ్యః పూర్వేభ్యో నమోవాకం ప్రకాస్మహే
విన్దేమహి చ తాం వాచ మమృతా మాత్మనః కలామ్.’

అను నుత్తరరామచరితనాంది రాకపోయినదా? భవభూతి ‘విశిష్యతే’ గదా.

XI. కుమారసంభవము.

“ గృహీతపత్యుద్గమనీయవస్తా ”

సా మజ్జశ్నానవిశుద్ధగాత్రీ । గృహీతపత్యుద్గమనీయవస్తా

నిర్వృత్తపర్జన్యజలాభిషేకా । ప్రఫుల్లకాళా వసుధేవ రేజే.

ఇట పెండ్లిపీటమీఁద కూర్చుండఁబోవునప్పుడు పార్వతి ఏకదుకూలధారిణిగా నుండె నని యర్థ మగునట్లు మల్లినాథసూరిగారు టీక వ్రాసినారు. దుకూలయుగళధారిణిగా నుండవలయును. ఆప్యాఖ్యలో ఎవ రేమి ప్రక్షేపించిరో! మూలము దుకూలయుగళమునే చెప్పుచున్నది. “త త్స్యా దుద్గమనీయం య ద్ధౌతయో ర్వస్త్రయో ర్యుగమ్” అని యమరము.

రజస్సునను స్నానమునను ఏకవస్త్రము. పెండ్లికొమారితకు రెండు తప్పవు:—

(1) దుశ్శాసనునితో ద్రౌపది సభాపర్వములో “నేను రజస్వలను ముట్టకుండు మేకవస్త్రను” అని వచించుటం బరికింపుడు.

(2) ఈ క్రిందిది స్నానమందు ఏకవస్త్రత కుదాహరణము:— ఛా.

“ య దేకం సిచయాఞ్చలం నివసితం త త్స్నానకేళీస్థితా

ఆనీ తేయ మద్భుతైకజననీ యోగీశ్వరేణామునా.”

(3) వివాహనేపథ్యమున దుకూలమునకు - బాలభారతకావ్యమున ఉత్తరావివాహనేపథ్యము—

“ సా చన్ద్రికాభం పరిధాయ వాస శ్చన్ద్రాననా ప్రాప విభావరీత.”

కుమారసంభవమున గౌరీవివాహనేపథ్యము—

“ క్షీరోదవేలేవ సఫేనపుష్పా । పర్యాప్తచన్ద్రీవ శరత్త్రియామా

వవం నవతైమనివాసినీ సా । భూయో బభౌ దర్పణ మాదధానా.”

(4) వివాహ నేపథ్యమున వాసోయుగళమునకు—ద్రౌపదీస్వయంవర నేపథ్యము.

“కణ్ఠే మాక్తిక చామ గణ్ఠతలయోః కార్పూర మచ్ఛంరజః,
సాన్ద్రం చన్దన మజ్జకే, విచకిలస్రకేళిరం మూర్ధని,
తస్మి గాఢ మియం చ కాన్తి తనునీ చీనాంశుకే బిభ్రతీ,
శీతాంశో రధిదేవతేవ గళితా వ్యోమ్ని ద్రుతం గచ్ఛతః.”

(5) “క్షౌమం కేచి” త్తనుశ్లోకముపై వ్యాఖ్యలో రాఘవభట్టు — “మజ్జశక
ర్మణి సాఘ మజ్జల్యమ్ అనుపహతదశం గోరోచనాచిత్రితపర్యంతం యుగ
ళం చే త్యర్థః । అతఏ వాక్రే ‘పరిధేహి సాంప్రతం క్షౌమయుగళః’ మితి
క్షౌమం దుకూలమ్” అని దుకూలయుగళమును నిర్ధారించినాడు.

(6) రావణుడు కొనిపోవుచున్నప్పుడు సీతాదేవికి ఉత్తరీయ ముండినది. ఆమె
దానియందు తనతొడవులను మూటకట్టి ఆంజనేయాదులమోల వైచినది.

శకుంతల మగనింటికిం దరలునప్పుడు, శకుంతలము చతుర్థాంకములో—

(7) సఖ్యో.—ఘా. హలా శకున్తలే, ఆవసితమణ్ణనాసి ; పరిధత్స్వ సాంప్రతం
క్షౌమయుగళమ్. [శకున్తలా నాట్యేన పరిధత్తే.

(8) సప్తమాంకమున విరహవ్రతను శకుంతలను రాజు ఇట్లు వర్ణించినాడు:—

“వసనే పరిధూసరే వసానా । నియమక్షౌమముఖీ ధృతైకవేణీ

అపి నిష్కరుణస్య శుద్ధశీలా । మమ దీర్ఘం విరహవ్రతం బిభర్తి.

(9) కాదంబరిలో—తా రావీడుడు తనపట్టపుదేవిని విలాసవతిం గాంచుట—

“గోరోచనాచిత్రితదశ మనుపహత మతిధవళం దుకూలయుగళం వసానామ్
విలాసవతీం దదర్శ” — పూ.

(10) అందే చంద్రావీడుడు కాదంబరిం గాంచుట.—“జ్యోత్సానశుచినీ కల్ప
ద్రుమ దుకూలే బిభ్రతీం... కాదమ్బరీ మపశ్యమ్”

(11) సాహిత్యదర్పణమందు— “ఏకస్యా మేవ నాయికాయా మాసక్తోఽనుకూల
నాయకః । యథా—

అస్మాకం సఖి వాసనీ న రుచిరే, గ్రైవేయకం నోజ్వలం,

నో వక్త్రా గతి, రుద్ధతం న హాసితం, నైవాప్తి కశ్చి న్మదః,

కిన్త్వన్యేఽపి జనా వదన్తి సుభగోఽప్యస్యాః ప్రియో నాన్యతో

దృష్టిం నిక్షిప తీతి, విశ్వ మియతా నన్యామహే దుఃస్థితమ్.”

(12) సమయమాతృకయందు—వేశ్యామాత వేశ్యతో చెప్పట.—

“అద్యాపి మహామాత్యః । సత్యరథ స్వత్కృతే సమర్థుడినే
ప్రహీణోతి వస్త్రయుగళం । న చ ప్రసాద స్వయాఽస్య కృతః.”

(13) పంచతంత్రములో హలికభార్య ధూర్తునితో ఏఱు దాఁటి పాటిపోజూచుట.

“అథ తే నాభిహితమ్—భద్రే, పరిధానాచ్ఛాదనవస్త్ర మపి సమర్పయ,
యేన జలమధ్యే నిశ్శృంఖా వ్రజసి.” తథానుష్ఠితే ధూర్తో వస్త్రయుగళం
చాదాయ యథాచింతితవిషయం గతః.”

(14) కథాసరిత్సాగరములోని యీక్రింది సంవిధానముం గనుఁడు. లం. 14, త. 4.

“ఇతి తద్వచనా ద్యుష్మద్వార్తా జిజ్ఞాసయా స్థితే।
మయి తత్ర స్త్రీయో దివ్యా నదీం తాం స్నాతు మాగమత్॥
సోఽథ మాం తాపసోఽవాదీద్ గచ్ఛాఽస్యా వస్త్ర మానయ।
ఆసు స్నాత్వా స్వమేకస్యా వార్తాం జ్ఞాస్య స్యతః ప్రభోః॥
త చ్ఛృత్వాహం తథాఽకార్షం మా మన్వాగాచ్ఛ సా వధూః।
హృతవస్త్రాఽర్ద్రవసనా సహ స్తస్వస్తిక స్తనీ॥
సరవాహనదత్తస్య వార్తా మాఖ్యాయ వాససీ।
గృహేణే త్యుదితా తేన తాపసే నాథ సాఽబ్రవీత్॥”

XII. విశ్వగుణాదర్శము.

సమానరూపమ్

విశ్వావలోక స్పృహయా కదాచిత్ । విమాన మారుహ్య సమానరూపమ్
కృశానువిశ్వావసు నామధేయం । గర్భర్వయుగ్మం గగనే చచార. 5.

ఇది విశ్వగుణాదర్శములో వస్తునిర్దేశశ్లోకము. ఇందు “సమానరూపమ్” అని ప్రాచీన పాఠము. ‘సమానమయిన రూపముగలది’ అని బహువ్రీహిగా “సమాన రూపమ్” అనురూపము సిద్ధింపదనియు, అట్టి బహువ్రీహి ‘సమానరూపమ్’ అని యుండవలయు ననియు, శాబ్దకులు పోరాడం వొడంగుడు, నాఁటినుండి వ్యాఖ్యా తలు “మానం చ రూపం చ మానరూపే - తాభ్యాం సహ వర్తతే ఇతి సమానరూ పమ్” అని వివరించినవారును, తుదకు ఈబాధ యేల యని “సమానవేషమ్” అని పాఠము మార్చినవారును, విరి. మఱి యిట కవిహృదయముం బడయుటకై “అతిశయేన సమానమ్ సమానరూపమ్ - ప్రశంసాయాం రూపమ్” అని వ్యాఖ్య చేయవలయు. అందువలన ఆగంధర్వు లిరువురును ఒకరికొకరు మిక్కిలి సదృశు లని సిద్ధించును. ఒకఁడు ఏయుత్సాహములు, ఏయభిరుచులు, ఏవయస్సు, ఏతెగువ, ఏతెలివియుఁ గలవాఁడో, రెండవవాఁడు నట్టివాఁడే. అట్టివారగుట ఉద్దిష్ట కార్యము నకు అనుకూలము, కావున దీనిని రూపబంతముగాఁ గొనుట మంచిది. కనుఁడు;—

“జన్మ యస్య పురో ర్వంశే యుక్తరూప మిదం తవ
పుత్రమేవంగుణోపేతం చక్రవర్తిన మాప్నుహి.” శాకుంత.

ఆంధ్రమునుండియు నించుక

I. పాండురంగమాహా త్యము.

౧. జ్వలనఁ జెలఁగు

క. స్మర శశి తటి దజ పవమా

న రవి సుధా సలిల మునిజనత్కారిష్టా

సుర మృత్యు జ్వలనఁ జెలఁగు

సురవేశ్యలఁ గొలిచి రంత సుబ్రహ్మణ్యున్.

1 (167)

టీక.— “స్మర...జ్వలనన్ = మన్మథుఁడు చంద్రుఁడు మెఱుపు ప్రకృతి వాయువు సూర్యుఁడు అమృతము జలము సప్తమహర్షులు భూమి శివుఁడు వీరియొక్క ప్రకాశముచేత, చెలఁగు=అతిశయించునట్టి.”

ఇందలియవకతవకలు స్వయంప్రకాశములు. మూలమున “జ్వలనజ లగు” అని పరింపవలయును. “మునిజన” అనఁగా మునియనెడు జనము, అనఁగా మునియనెడు శ్రీ. ఇందులత త్వము ఈక్రింది యుద్ధారముచే బోధపడును.

“యథా విబుధసద్మ న్యస్సరసో నామ కన్యకా స్స స్తీతి తాసాం చతుర్దశ కులాని- 1. ఏకం భగవతః కమలయోనే ర్మనసః, 2. అన్య ద్వేదేభ్యః సంభూతమ్, 3. అన్య దగ్నే రుదూభతమ్, 4. అన్య త్వవనా త్వనిూతమ్, 5. అన్య దమృతా న్మధ్య మానా దుత్థితమ్, 6. అన్య జ్వలా జ్జాతమ్, 7. అన్య దర్కకిరణేభ్యో నిర్గతమ్, 8. అన్య త్సోమరశ్మిభ్యో నిపతితమ్, 9. అన్య దూభమే రుదూభతమ్, 10. అన్య త్సౌదామ నీభ్యః ప్రవృత్తమ్, 11. అన్య న్మృత్యునా నిర్మితమ్, 12. అపరం మకర కేతునా సము త్పాదితమ్, 13, 14. అన్య త్తు దక్షుస్య ప్రజాపతే రతిప్రభూతానాం కన్యకానాం చుధ్యే ద్వే సుతే ముని రరిష్టా చ బభూవతు । స్తాభ్యాం గన్ధర్వైః సహ కులద్వయం జాతమ్, ఏవ మేతా న్యేకత్ర చతుర్దశ కులాని.” కాదంబరి.

స్మర...జ్వలన జలు=మన్మథ...వహ్నిసంజాతలు. మైకాదంబరీవాక్యములో “దేవేభ్యః” అనుటకు మాఱుగా “వేదేభ్యః” అని పడిన దని “సుర” అను పద్య పాఠమువలన నూహింపఁదగియున్నది.

౨. అవగుణములు

తే. తప్ప గల్గినచోటనే యొప్పు గల్లు ;
నరసి కావళికవితల యవగుణములు
సగసకవి తావశోక్తులసరణియందు
నమృతధారాప్రవాహంబు లడరుఁగాదె.

1 (14)

తే. కాన దోషాత్తు లైనదుష్కవులకతన
గరిమ వహించుఁ గవిరాజకావ్యమహిమ,
బహుళపక్షంబుచీకటి బహుళ మగుటఁ
జాయవెన్నెల తరితీపు చేయుకరణి.

1 (15)

“అవగుణములు అమృతధారాప్రవాహంబు లడరు అని” యనన్వితము. “యవగుణములసరసఁ గవితా” అనిపఠించిన సరిపడును.

౩. ప్రద్యోతననుత

క. శ్రీద్యుతిసువర్ణ రేఖా
విద్యోతితసదననికష విద్వదనీక
ప్రద్యోతననుత గుణశత
వేద్యా రామానుజేంద్రవేదాద్రీశా.

4 (1)

ఇది మూలముద్రణము. ఇందులకు టీకాడంబరము—“ప్రద్యోతన=సూర్యుఁడా-విద్వాంసుల యొరయికచేత త్వష్టచేత సానఁబెట్టబడినసూర్యునివలెఁ బ్రకాశించువాఁడా.”

దీనితత్వము ని ట్లెఱుంగునది—శ్రీ...నికష=లక్ష్మీయొక్క కాంతి యనెడు బంగారుగీట్లచేత వెలుంగంజేయఁబడిన యిల్లనెడి యొరగల్లు గలవాఁడా, విద్వ...నుత = విద్వాంసుల సమాహమునకు సూర్యపుత్రుఁడా.—వేదాద్రిమంత్రియింట మహాలక్ష్మి నివసించియున్నదనియు, ఆయన పండితులకు కర్ణునివలె మహాదాత యనియు, నర్థము.—సువర్ణమును సువర్ణముం జేసికొన్నం బద్యము సువర్ణమువలె నన్వయించును.

౪. ముఖత నోలి

తే. ఆచమూరువు యూథంబుఁ ద్రోచి పఱచె
వింట న మ్మేర్చి బోయ వెన్నెంటఁ దఱుమ
లోల జిహ్వ కరాళ విశాల ముఖ త
నోలి భీతేందుమృగశాబ మో యనంగ.

5 (15)

అని ముద్రణము. ఇటం దత్త్వము—బోయ రాహువు, వానిచేతి యలుఁగుతోడి మండలీకృతచాపము లోలజిహ్వక రాశ విశాలముఖము, వింటితుదలు పైకోఱులం గ్రిందికోఱులును, వింటిబ్రద్ద క్రిందికిని మీఁదికిని వ్యాపించి కలసి యున్న కోఱుల కిరణములు, సంధీయమాసపాణము లోలజిహ్వ, జౌజవ్వనుచున్నయల్లెత్రాడు సెలవుల తోడినోటియోరలు, చమూరువు (లేడి) చంద్రమృగము, యూధము (=కడుపు) చంద్రుఁడు.—పైయుత్పేక్ష వాఙ్మయమున కెల్లనలంకారమయినట్టిది “మోవి”ని “నోలి”ని గావించినందున అమవసశశియైనది. తమః=తమస్సునకు [అనఁగా రాహు వునకు—“తమ స్తు రాహుః స్వర్భానుః సైంహికేయో విధుస్తుదః” అమ.] భీత = భయపడిన - అని యర్థము.

గీ. గ్రమ్ముతిదశు

తే. వార్ధి నావర్తగర్తప్రవర్త లగుచు
నుదరరత్నాంశువులు గ్రమ్ముతిదశు లమర
తరులు నఱకంగఁ దన్మూలతలము లమృత
నేకమున వెండి చిగిరించుచిగురు లనఁగ.

3 (149)

“రత్నాంశువులు గ్రమ్ముఁ ద్రిదశు” అని దిద్దుకోవలయును.

౬. గనకక్రోలి

తే. సురలు కళ లెల్లఁ గ్రోలినసోముతనవు,
కప్పరము గ్రమ్మరించినఁ గనకక్రోలి,
పువ్వుఁదేనియ చనిన యంభోరుహంబొ,
యనఁగ మం చింకి బ్రహ్మాండ మగలఁ జలిని.

4 (8)

“గ్రమ్మరించిన గనపక్రోలి” అని దిద్దుకొనునది. గనప = పెద్ద-క్రోలి = బుడ్డి. భూమి ఆబుడ్డిలోనియడుగు, ఆ కాశము దానికడుపు.

౭. బల్సాయల - అధరంబుల్.

మ. నలి నాస న్నలి నాసనాసనపురాణస్థానముల్ డాయ ని
మ్ముల బల్సాయలబోరుతల్ప లధరంబుల్ కెంపువాచూరులుం
గల విద్వద్వదనాః తరాశనవరంగక్షోణి రాణించు ను
జ్వలవజ్రవ్రజశంఖసంఘునిభ భాషాయోష జిహ్వస్థలికా.

5 (266)

“డాయ కిమ్ములఁ బల్సాయల”-“అధరంపుంగెంపు” అని పఠించునది.

పారిజాతాపహరణము

నాణీయస్తన

శా. ఏణీశాబ విలోలనేత్ర కనుఁగొంటే వీరు విద్యాధరుల్
మాణిక్యోజ్వల రత్న కుండలులు సన్మృగై కచారుల్ రణ

ద్వీణాపాణులు చంద్రికామలశిరోవేష్ట ల్లిపుండ్రాంకితుల్
నాణీయ స్తనతారహారులు శివధ్యానైకనిష్ఠాపరుల్.

ఇందు “స్తనములు” అంతర్గడువుగా నున్నవి. ఈ స్తనములను బట్టి వర్ణము
స్త్రీ లంద మన్న కుండలలు వేష్టల్ పుండ్రాంకితుల్ హారలు పరల్ అని యుండ
వలయును; మఱియు వారికి శిరోవేష్టము లుండవు. పురుషులే యేని వారికి స్తనములుం
డవు. ఈపాఠము 50 సంవత్సరములు ఇట్లే ముద్రణలయం దుండినది. ఇది ఎఫ్. ఏ.
పరీక్షకు పాఠ్యమైన యొకవత్సరమున, 1881-2 సమీపమున, దీనికి మదరాసులోని
మూడుకాలేజీలలోను అర్థము చెప్పక వదలివైచిరి. అప్పుడు నేను మదరాసులో
నుండఁగా నామిత్రు లొకరు (ఇప్పుడు మదరాసులో ఇండియన్ బ్యాంకింగ్
స్కూలుగానున్నట్టి శ్రీద్రోణరాజు వేంకటకృష్ణరావుగారు క్రిష్టయక్ కాలేజి
ఎఫ్. ఏ. విద్యార్థి) నన్ను దీని యర్థ మడుగఁగా, నేను “నాణీయ స్తర” అని దిద్ది
యర్థము చెప్పితిని. ఆచెప్పుచున్నక్షణమున అచటికి, పూర్వము నార్మల్ స్కూ
లులో నాకు ఆంధ్రవిద్యాగురువశ్యు లయిన సుగృహీతనాములు, బహుజనపల్లి సీతా
రామాచార్యులు చెడలవాడ సీతారామశాస్త్రిలు అను నిరువురలో రెండవవారు,
వచ్చి సన్నిధాన మనుగ్రహించి, ప్రకృత మడిగి, నాచేసినసవరణను విని ఉపపత్తి
వచింపు మనిరి.—“ఆణీయస్=కడుంజిన్నది. న+ఆణీయస్=కడుంబెద్దది-నాణీయ
స్తర=అంతకన్నం బెద్దది. విద్యాధరులు మే ఘాద్యవములగు ముత్తైములను కుక్కు
టాండ ప్రమాణములను నేల రాలక ముందే మింటనే హరింతు రని రత్న శాస్త్రము.
కావున నిట మిక్కిలియుం బెద్ద యనునర్థము ఆవశ్యక మై యున్నది. అంతబెద్దవి
కావుననే దూరమునుండి సత్యభామకు చూపుటకు శ్రీకృష్ణులవారికి అగపడినవి.
న+అ-అని ఛేదముండుటంబట్టి ధ్యాలోని యాతోయతి చెల్లును.” అని విన్నవించితిని.
అంతట వారు- ఒకానొకయుపాధ్యాయుఁడు నాణేమయిన స్తనములమీఁది ముత్య
లహారములు కలవా రని యర్థము చెప్పె నని హాసించుచు వచించి, ఆయన్వయమునం
గలిగిన యతిభంగము నైన ఆపండితుఁడు గ్రహింపమికి వింతపడిరి. మఱి నాయన్వ
యము నిట్లు కఠినముగాఁ బరీక్షించిరి. నీవు తరబర్థప్రత్యయమువై వెండియు తరప్ర
త్యయము నెట్లు పెట్టితివి? అని యాక్షేపించిరి. “శ్రేష్ఠతమాయకర్మణే” అనువిధమున
నని చెప్పికొంటిని. అది వైదికప్రయోగ మనిరి. వేదముననే కూడునుగాని లోకమునం
గూడదని నియమము లేదని మనవి చేసితిని. అప్పుడు వారు ప్రెసిడెన్సీకాలేజిలో
ఆంధ్రపండితులుగా నుండిరి. వారు తామును తమశిష్యులకు దానియర్థమును పిమ్మట
చెప్పెద మని నిలుపుదలచేసి యున్నట్లు వక్కాణించి, ‘సీసవరణప్రకారము నీయర్థ
మును నాశిష్యులకు ఇఁకను జెప్పెదను.’ అని యానతిచ్చిరి.

తదనంతరము ఈ ప్రకారంపుఁ బ్రయోగములు నాకు వాఙ్మయమందు అప్పు డప్పుడు దొరకుచు వచ్చినవి.—

“జ్వలన్మహామహీయస్తరమాయుధం దధత్.” కుమారసంభవము 14 (6)

“భూయస్తరాణి య దమూని తమస్వినీషు.” మురారి 2 (81)

“ఆకాశాధ్వని వంశకోటి ఘటితే తంత్రా తనీయస్తరే.” పంచబాణవిజయము.

“భూయస్తర ద్రవిణవితరణేన.” పం. వి.

“మంత్రా నృహూనా మపి ధీసఖానాం శ్రేయస్తరా నైవ వదంతి సంతః.”

హమ్మిరమహాకావ్యము 8 (99)

“శ్రేయస్తరం హంత గుణాఽగుణానాం పరీక్షణమ్.”

“శ్రేష్ఠతమా యాసన్న స్త్వాం ద్రష్ట” నలోదయము 1 (37)

“అస్థితాహింద్రశయ్యా దవీయస్తరప్రస్థితాంఘ్రి.” ఆము. 3 (69)

ఈసవరణ క్రమముగా ప్రకట మై అనంతరముద్రణములలో పారిజాతాపహరణమున సంపాదకులచే అద్భుత మయినది.

III. భారతము.

౧. గురుపద్యవిద్యకు

తరల. హరిహ రాజగజాననార్కవ డాస్యమాతృసరస్వతీ

గిరిసుతాదిక దేవతాతతికి నమస్కృతి సేసి దు

ర్భరతపోవిభవాధికుఁ గురుపద్యవిద్యకు నాద్యు నం

బురుహగర్భనిభుం బ్రచేతసుపుత్తు భక్తిఁ దలంచుచుఁ. ఆది. 1 (22)

“గురుఁ బద్యవిద్యకు నాద్యు” అనిపఠించుట మెఱుఁ గని మనమతము.

౨. వివర్ధిత

మ. అమలోర్వీసురముఖ్యమంత్రహుతమాహాత్మ్యంబున వాసవ

చ్యుతుఁ డై ముందరఁ దక్షకుం దురువిషాచ్ఛుద్ధుల వాత్యారయో

ద్ధతి నుద్ధూతవివర్ధి తాయతబృహద్దావాగ్నివోలె విచే

ష్ఠితుఁ డై మేఘపథంబునం దిరుగు చుండె విస్మితు ల్గా జనుల్. 2 (234)

వాత్యాశబ్దమున యప్రత్యయము సమూహార్థద్యోతనమందే వచ్చిన డైనను, ఆశబ్దమును సుడిగాలికి వాచకముగా పండితులు గ్రహింతురు.

“వాత్యాసంవేగ విష్వగ్వితత వలయిత స్థిత ధూమ్యాప్రకౌశం

ప్రారమ్భేఽపి త్రియామా తరళయతి నిజం నీలిమానం వనేషు.” మాలతీ 5 (6)

“వాత్యానాం=మణ్ణలాకారవాతానామ్” అని త్రిపురారిటీక.

“అభినవరాగరసోఽయం భవతోః కృతకౌతుకః పరిష్వజ్ఞః
లవలీ లవజ్ఞయోరివ నియతిమహావాత్యయా నిహతః.”

10 (3)

“వాత్యయా=పవనమణ్డలేన” త్రిపురారి టీక.

“తీవ్రవేగధుతమార్గవృక్షయా
ప్రెతచీవరవసా స్వనోగ్రయా
అభ్యభావి భరతాగ్రజ స్తయా
వాత్య యేన పితృకాననోత్థయా.”

రఘు. 11 (16)

టీకలో “వాత్యా వాతస్య మణ్డలీ. ఇతి హాలాయుధః.”

“ఉత్సుల్లస్థలనశినీవనా దముష్టా
దుద్భూతః సరసిజసమ్భవః పరాగః
వాత్యాభిః ర్వియతి వివర్తితః సమన్తా
దాదత్తే కనకమయాతపత్రలక్ష్మీమ్.”

భారవి. 5 (39)

టీకలో “వర్తితః=పరిమణ్డలితః” మల్లి.

ఇందువలన ‘వాత్య’ యనఁగా సుడిగాలి యని విశదము. తదనుగుణముగా
“వివర్తిత” అనునది “వివర్తిత” [=సుడియింపఁబడిన] అని యుండవలయు నని
తోఁ చెడిని.

శ్రీమదాంధ్ర భాగవతము, దశమస్కంధము, పూ.భా.

సమర్పించిద్రొక్కిన

శా. ఏలా బ్రహ్మపదంబు వేదములకు వీక్షింపఁగా రాని ని
న్నీలోకంబున నీవనాంతరమునం దీమందలోఁ గృష్ణ యం
చాలాపాది సమస్తభావములు నీయందే సమర్పించి నీ
వ్రేలం ద్రొక్కినపాదరేఖలు పై వేష్టించినం జాలదే.

ఇది బ్రహ్మకృతశ్రీకృష్ణస్తుతిలోనిది. 1894 సం. వఱకు ముద్రణములలో నిట్లే
యుండినది. పిమ్మట మాతినదేమా? నామిత్రు లొకరు-“నాణీయస్తర” పాఠమునకు
కారకు లైన యాద్రోణంరాజు వేంకటకృష్ణరావు గారే-కొన్ని వత్సరములకు మున్ను
ఈపద్యమునకు నన్నర్థ మడుగఁగా నేను “సమర్పించు...నీవ్రేలం దొక్కిని పాదరే
ఖలు” అని సవరించితిని. వ్రేలందు=గొల్లలయందు. నాతో నప్పుడప్పుడు ఉబుసు
పుచ్చు రసజ్ఞులకు ఈమార్పు “నాణీయస్తర” మువలెనే పలుమాటు ప్రకట మైనది.

IV. రాఘవపాండవీయము.

౧. జాతులద్రిదివ

నీ. పదునాల్గుజాతులఁ ద్రిదివకాంతల మీఱు పద్మినీజాతిసౌభాగ్యవతులు. 2 (11)

ఇది ముద్దరాజు పెదరామసుధీమణిపాఠము. ఇందుల కాతనిటీక:—“పదునాల్గు జాతులఁ బ్రహ్మ-క్షత్రి-వైశ్య-శూద్ర-వ్యావహారిక-గోరక్షక-శిల్పక-పంచామాణ-కుంభకౌర-తంతువాయ-క్షౌరక-రజక - వస్త్రచ్ఛేదక - చర్మకర-తిలఘాతక-లుబ్ధక-చండాల-మాతంగు లనెడి. పదునెనిమిది జాతులందు బ్రాహ్మణజాతియు నరబాహ్యులయిన లుబ్ధక చండాల మాతంగజాతులును వినా, కడమ పదునాలుగుజాతులయందును.”—“జాతులద్రిదివ” అని పఠించి, పాం.రం.వి. 1 (138) వ పద్యంపుఁజర్చలో నుద్ధరించిన కొదంబరీ వాక్యమును ఇట అనుసంధించుకొనునది.

౨. మగధుల తన

తే. జగతిఁ గోసలకేకయ మగధుల తన

యలవరించిన యాజ్ఞలో మెలఁగఁజేసె.

1 (7)

ఇందులకు పెదరామసుధీమణి టీక:—“రా. మగధులయొక్కతనయలఁ-భా. గోసల కేకయ మగధులఁ=ఈదేశముల రాజులను. తనయొక్క-అలవరించిన=నియమించిన.” ఇట ‘మగధులఁ’ అని ద్వితీయ యగునెడల ‘మగధులఁ దనయల’ అని పాఠ మేర్పడును. రామాయణార్థమునకు అది పనికిరాదు. “మగధుల = మగధులే... మెలఁగఁ=మెలఁగునట్లుగా” అని అన్వయించుకొన్న సరిపడును.

3. మహిమం గల

క. నెలకొనియె వేటతమి న

బృలియఁడు శిశిరనగరుచిరపరిసరమహిమం

గల తమసతీరసికతా

విలసనములు డెందమునకు విం దొనరింపఁ.

1 (17)

సుధీమణిటీక:—రా. మహిమంగల=మహిమను గలిగినట్టి-భా. మహియందు-మంగలతమ= అత్యంతశుభములైన... ఇట నీవ్యాఖాత రామాయణార్థమందు అనావశ్యకముగాను అశాస్త్రీయముగాను కలుగు ధాతువును సకర్మకముగా అన్వయించినాఁడు. పరిసరమహిఁ= సమీపప్రదేశమందు, మంగలతమస...=శుభమైన తమసానదియొక్క - అని రామాయణార్థమందును అన్వయింప వచ్చును.

